

# Brunnen-Echo

Giesenkirchen - Schelsen aktuell

Auflage: 8500

Nr. 8

September 2012

36. Jahrgang

Großer Herbstmarkt am 2. September 2012

## Handel, Handwerk und Gewerbe präsentieren ihre Leistungsstärke

Der Gewerbekreis Giesenkirchen organisiert im nunmehr 11. Jahr im Ortszentrum und entlang der Konstantinstraße bis zum Konstantinplatz einen weiteren Herbstmarkt. Neben den bereits bestehenden Veranstaltungen ist – nach den großartigen Erfolgen mit nahezu über 170.000 Besuchern in den zehn Vorjahren – ein weiteres Highlight in Vorbereitung.

Sonntag, 2. September, präsentieren sich in der Zeit zwischen 11.00 und 18.00 Uhr auf der Konstantinstraße bis zum Konstantinplatz/Rathaus mehr als 100 Gewerbetreibende und Aussteller aus den verschiedensten Branchen und Berufen, ergänzt durch auswärtige Firmen und Handwerker. „Handel, Handwerk und Gewerbe aus Giesenkirchen 2012 leistungsstark“ ist das Gesamtthema für diesen Herbstmarkt in der Regie des örtlichen Gewerbekreises. Ein Schaufrisieren eines ortsansässigen Hair-Studios an der Konstantinstraße und das Ponyreiten für die kleinen Besucher sind u.a. sicher wieder Anlaufpunkte für Interessenten jeden Alters, ebenso die Präsentationen Giesenkirchener Tierzuchtvereine.

Genehmigt ist für diesen 2. September ein verkaufsoffener Sonntag in der Zeit zwischen 13.00 und 18.00 Uhr in den MitgliedsGeschäften und -firmen des Gewerbekreises Giesenkirchen.

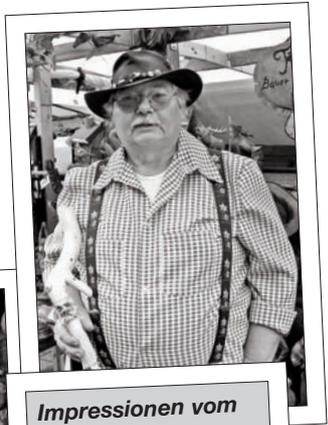
Auf der Bühne an der Heukenstraße präsentieren sich u.a. verschiedene Arbeitsgemeinschaften des Franz-Meyers-Gymnasium mit Tanz, Theater und Musik sowie weitere Überraschungen und Darbietungen vor allem von Kindern und Jugendlichen. Mit dabei sind u.a. das Sportstudio Saphir und die Taiwan Do-Akademie.

Für jeden gibt es was – Neufahrzeuge verschiedener Autohäuser aus Giesenkirchen, Oldtimer für Erwachsene. Ein Autokran ermöglicht den Besuchern einen Blick aus luftiger Höhe über Giesenkirchen und Umgebung.

Zahlreiche Aussteller aus dem Bereich handwerklicher Arbeiten, Schmuck und Kunstgewerbe sorgen für einen abwechslungsreichen Tag in Giesenkirchen.

● Wer sich noch als Aussteller aktiv beteiligen möchte, wende sich möglichst bald an das Koordinationsbüro

Frau Brigitte Uckelmann-Döring,  
Telefon RY 98 44 84.



Impressionen vom Herbstmarkt 2011 des Gewerbekreises Giesenkirchen.

Archiv-Fotos

Der neue 1. Gewerbekreis-Vorsitzende Reimund Esser: „Wer sich als Besucher bei Fachfirmen für Heizungsanlagen, Polsterei, Krippen, Holzarbeiten, Schmuck, Blumen und Pflanzen, Autofach-

handel und sonstigen Ausstellern auf verschiedenen Fachbereichen informiert hat kann an mehreren Ständen etwas für das leibliche Wohl – in flüssiger oder fester Form – tun. Wir sind bemüht, auch den nunmehr 11. Herbstmarkt in Giesenkirchen wieder zu einem Einkaufserlebnis mit besonderem Unterhaltungswert für die ganze Familie werden zu lassen.“

**WERBUNG  
bringt UMSATZ**



Ideen wahr machen.

Ihr Eigenheim

kaufen

bauen

renovieren

Das Niedrigzinsniveau optimal nutzen!

- Anschlussfinanzierung 5 Jahre im Voraus
- Bis zu 30 Jahre Zinsfestschreibung
- Flexible Rückzahlungsmöglichkeiten

Jetzt Beratungstermin vereinbaren  
Telefon 02161 / 249-430

Niederlassung Giesenkirchen

 **Gladbacher Bank**  
Mehr Leistung. Mehr Vorteile. Für Sie

**Brunnen-Echo**  
Giesenkirchen-Schelsen aktuell

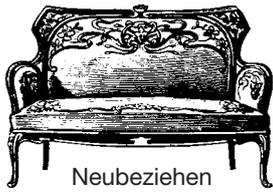
auch im

**35. Jahr**

Ihr Partner

für Gestaltung und preisbewusste Werbung in Giesenkirchen-Schelsen

Anzeigen-Telefon  
0 21 66 / 8 00 36 - 38



über  
**50 Jahre**

*Polsterei*  
**Heer & Sohn**  
Meisterbetrieb  
Hontzlarstraße 20  
MG-Giesenkirchen  
Telefon 0 21 66 / 8 80 88  
www.polsterei-heer.de

Neubeziehen  
Neuanfertigungen  
Umarbeitungen  
Sonderanfertigungen

**Polsterkurs**  
unter Anleitung in unserer Werkstatt



**helmut wirtz**  
SCHREINERMEISTER

Baueshütte 64 · 41238 Mönchengladbach  
Telefon (0 21 66) 8 79 25 · Fax (0 21 66) 8 64 81

Einbauschränke

nach Maß

angefertigt



Meisterbetrieb seit 1898

**STAHL- UND METALLBAU**

Schweißfachbetrieb nach DIN 18800/7

- Edelstahlverarbeitung
- Fenstergitter
- Geländer
- Drahtzaunfertigung
- Einbruchschutz
- Überdachungen
- Reparaturdienst
- Tore

Konstantinstraße 112  
41238 Mönchengladbach (Giesenkirchen)  
Telefon 0 21 66 / 8 71 74 · Telefax 0 21 66 / 8 06 64  
www.schlosserei-knor.de  
info@schlosserei-knor.de

Bei uns erleben Sie Ihr grünes

**Wunder!**

**Lenders**  
**Gartencenter**



41238 Mönchengladbach-Schelsen  
Gereonstr. 80 · An der B 230

Telefon: (0 21 66) 98 30 30  
Internet: www.lenders-gc.de  
E-Mail: info@lenders-gc.de

Besuchen Sie unseren Stand auf dem  
**11. Handwerkermarkt**  
am **2. September 2012**  
direkt am **Konstantinplatz**

Da simmer  
schon zum  
11. mal  
dabei!

## TERMINE & HINWEISE

Ab sofort finden Sie unter dieser Rubrik die Termine für den Stadtbezirk Giesenkirchen, sofern diese der Redaktion BRUNNEN-ECHO rechtzeitig gemeldet wurden:

1. Sept. **Seniorenfahrt des Heimatverein Giesenkirchen-Schelsen-Meerkamp** (Abfahrt der Busse um 8.30 Uhr ab Rathaus/Dömgesstraße)
2. Sept. **HERBSTMARKT** des Gewerbezirks Giesenkirchen ab 11.00 Uhr
4. Sept. **Gymnastik der evang. Kirchengemeinde** (9.00 Uhr im Martin-Luther-Haus)
5. Sept. **Seniorenkreis der evang. Kirchengemeinde** (15.00 Uhr im Martin-Luther-Haus)
5. Sept. **Radwandern mit Gästen** (RV „Falke“, 10.00 Uhr ab Rathaus Giesenkirchen)
6. Sept. **Frauenkreis der evang. Kirchengemeinde** (15.30 Uhr im Martin-Luther-Haus)
6. Sept. **Gospelchor der evang. Kirchengemeinde** (20.00 Uhr im Martin-Luther-Haus)
11. Sept. **Gymnastik der evang. Kirchengemeinde** (9.00 Uhr im Martin-Luther-Haus)
12. Sept. **Seniorenkreis der evang. Kirchengemeinde** (15.00 Uhr im Martin-Luther-Haus)
12. Sept. **Radwandern mit Gästen** (RV „Falke“, 10.00 Uhr ab Rathaus Giesenkirchen)
13. Sept. **Gospelchor der evang. Kirchengemeinde** (20.00 Uhr im Martin-Luther-Haus)
14. Sept. **Kevelaerwallfahrt der Pfarrgemeinden St. Gereon, St. Mariä Himmelfahrt, St. Josef, St. Paul**
15. Sept. **Kevelaerwallfahrt der Pfarrgemeinden St. Gereon, St. Mariä Himmelfahrt, St. Josef, St. Paul**
15. Sept. **Herbstkonzert MGV „Germania“ Schelsen** (20.00 Uhr im Pfarrsaal an der Gereonstr. 169)
18. Sept. **Bibelgesprächskreis der evang. Kirchengemeinde** (20.00 Uhr im Martin-Luther-Haus)
18. Sept. **Gymnastik der evang. Kirchengemeinde** (9.00 Uhr im Martin-Luther-Haus)
19. Sept. **Radwandern mit Gästen** (RV „Falke“, 10.00 Uhr ab Rathaus Giesenkirchen)
20. Sept. **Frauenfrühstück der evang. Kirchengemeinde** (9.00-11.00 Uhr im Martin-Luther-Haus)
20. Sept. **Gospelchor der evang. Kirchengemeinde** (20.00 Uhr im Martin-Luther-Haus)
23. Sept. **Sängertag des Männerchor Giesenkirchen** ab 10.30 Uhr im Haus Kreuzels, Konstantinstr. 169
25. Sept. **Gymnastik der evang. Kirchengemeinde** (9.00 Uhr im Martin-Luther-Haus)
26. Sept. **Seniorenkreis der evang. Kirchengemeinde** (15.00 Uhr im Martin-Luther-Haus)
26. Sept. **Radwandern mit Gästen** (RV „Falke“, 10.00 Uhr ab Rathaus Giesenkirchen)
27. Sept. **Gospelchor der evang. Kirchengemeinde** (20.00 Uhr im Martin-Luther-Haus)
29. Sept. **Krönungsfeierlichkeiten der St. Sebastianus-Schützenbruderschaft Giesenkirchen** (19.15 Uhr Krönungsvesper in St. Gereon, anschl. Krönungsball im Festzelt)

• Alle Angaben ohne Gewähr · Kurzfristige Änderungen vorbehalten (entnommen dem Giesenkirchener Terminkalender für 2012)

Für die Richtigkeit verantwortlich zeichnen die örtlichen Vereine und Verbände. Kurzfristige Terminänderungen bitte rechtzeitig an die Redaktion weiterleiten

|||||



**Schlaue Füchse**  
werben im

**Brunnen-Echo**  
Giesenkirchen-Schelsen aktuell!

## HEIMATVEREIN AKTUELL

Der Beirat im Heimatverein Giesenkirchen-Schelsen-Meer-  
kamp e.V. für die Begegnungsstätte Erna Borgs, Kon-  
stantinstr. 76 weist auf nachfolgende Termine hin:

An jedem Dienstag und Donnerstag – außer an den Feiertagen –  
findet von 13.00-16.00 Uhr „BINGO“ statt.

An jedem 4. Donnerstag im Monat verbindet Susanne Armbrorst  
„BINGO“ mit „Kochspaß“, der Zubereitung eines gemeinsamen  
Mittagessens.

An jedem Donnerstag wird zusätzlich eine Sitzgymnastik  
angeboten.

**Neue wiederkehrende Veranstaltung ab sofort:**  
Schachrunde an jedem 2. Donnerstag!

**Samstag, 1. September**, Senioren-Busfahrt nach Xanten und Duis-  
burg, Leitung Frank Szkakala und Dr. Heinz Gräber. Abfahrt der beiden  
Busse um 8.30 Uhr ab Rathaus/Dömgesstraße. Siehe Sondermeldung  
an anderer Stelle dieser Ausgabe.

**Montag, 3. September**, 10.00 Uhr, Begegnungsstätte Erna Borgs, Ra-  
tefuchse/Konzentrations- und Gedächtnistraining mit Helga Szkakala.

**Mittwoch, 5. September**, 17.00 Uhr, Begegnungsstätte Erna Borgs,  
Skatrunde mit Wolfgang Peters.

**Montag, 10. September**, 10.00 Uhr, Begegnungsstätte Erna Borgs,  
Spiele und Spaß mit Helga Szkakala.

**Donnerstag, 13. September**, 9.00-11.00 Uhr, Begegnungsstätte Erna  
Borgs, „Das gesunde Frühstück“, Organisation Susanne Armbrorst.

**Donnerstag, 13. September**, 16.30 Uhr, Begegnungsstätte Erna Borgs,  
Schachrunde mit Arno Zimmermann und Bernd Heck.

**Montag, 17. September**, 10.00 Uhr, Begegnungsstätte Erna Borgs,  
Ratefuchse/Konzentrations- und Gedächtnistraining mit Helga Szkakala.

**Montag, 24. September**, 10.00 Uhr, Begegnungsstätte Erna Borgs,  
Spiele und Spaß mit Helga Szkakala.

**Mittwoch, 26. September**, 18.00 Uhr, Begegnungsstätte Erna Borgs,  
**Mundartnachmittag (Wiederholung vom 29. August)** mit Inge Baum,  
Irmgard Breuer, Margret Weinsheimer und Hans-Werner Koch, musi-  
kalische Begleitung Wolfgang Gerressen (Mundharmonika). Leitung  
Dr. Heinz Gräber.

Teilnehmerzahl max. 40 Personen, Anmeldungen in der Begegnungs-  
stätte, Telefon RY 8 66 66 (Frau Armbrorst, Frau Szkakala, Frau Vosen).

Kurzfristige Änderungen der Programmfolge vorbehalten

**Telefon-Nummer der Begegnungsstätte Erna Borgs**  
RY 8 66 66.

• **Berücksichtigen Sie bitte unsere Inserenten** •

**TOP  
100  
AKUSTIKER  
2011**

INHABERGEFÜHRTE MITTELSTÄNDISCHE  
UNTERNEHMEN, AUSGEZEICHNET  
FÜR BESONDERE KUNDENORIENTIERUNG  
VOM BGW INSTITUT FÜR  
INNOVATIVE MARKTFORSCHUNG, ESSEN  
Mehr Infos: [www.top100akustiker.de](http://www.top100akustiker.de)

Ihr Hörgeräteakustiker des Vertrauens  
**Hörgeräte Münz**

**Gutes Verstehen  
ist eine Verbesserung der Lebensqualität**

**Pädakustik · Tinnitus-Zentrum**

zertifiziert nach DIN EN ISO 9001:2000

Das „Ohr“ auf der Stresemannstraße

**Stresemannstraße 54 41236 Mönchengladbach**  
**Telefon: 0 21 66 / 94 43 10 Parkmöglichkeiten beim Haus**  
[www.hoergeraete-muenz.de](http://www.hoergeraete-muenz.de)



Ihr Makler in Giesenkirchen

## HAUS ZU VERKAUFEN ?

Im Mittelpunkt unserer Arbeit stehen immer Sie als Kunde.

Uns geht es darum, Menschen – Käufer und Verkäufer –  
miteinander in Kontakt zu bringen und  
die Vorstellungen beider Seiten zu erfüllen.

Wollen Sie das nicht auch? Dann sprechen Sie uns an.

**Meisen Immobilien GmbH**

Heukenstraße 2 · direkt am Giesenkirchener-Markt  
Tel.: 02166-99 88 58 1 oder [info@meisen-immobilien.de](mailto:info@meisen-immobilien.de)

[www.meisen-immobilien.de](http://www.meisen-immobilien.de)

*Mit Leidenschaft Gutes tun.*

*Frisuren-Trends, Intensivtönungen und Haarfarben  
setzen Maßstäbe in Glanz, Haarschonung und Farbkraft.  
Sie werden begeistert sein.*

*Wann dürfen wir Ihnen unser Können präsentieren?*

**HAARMODEN  
Carmen Mayrle**

Konstantinplatz 16  
Giesenkirchen

Tel.: 0 21 66 / 8 75 02

Anmeldung erbeten  
Öffnungszeiten:  
Di.-Fr. 9.00-18.00 Uhr  
Sa. 8.30-12.30 Uhr

**Ihr Friseur**

**für Damen, Herren und Kinder**

**K** Der Möbelbauer  
**KNAUT.**  
 Kreativ SCHREINERMEISTER

**Möbelbau**  
 Zimmertüren, Fenster  
**Parkett- und Holzböden**  
 Innenausbau, Reparaturen  
 Decken- und Wandverkleidung

**Know how und beste Qualität!**

Konstantinstr. 2-16 · 41238 M'gladbach · Tel.: 0 21 66 / 8 27 90

Hans-Willi Körfges • Barbara Gersmann • Klaus Schäfer  
 Rechtsanwälte • Bürogemeinschaft

Rechtsanwältin **Barbara Gersmann**  
 Fachanwältin für Arbeitsrecht

Heukenstraße 6  
 41238 Mönchengladbach

Telefon 02166 82443  
 Telefax 02166 125976  
 Mail [kanzlei@ra-gersmann.de](mailto:kanzlei@ra-gersmann.de)

[www.ra-gersmann.de](http://www.ra-gersmann.de)

## Qualifizierter Fachbetrieb für Bauwerksabdichtungen

- Injektionsverfahren
- Rissverpressungen
- Kellertrockenlegung
- Minibaggerarbeiten

**HB**

Telefon + Fax: 02166/8 91 47  
[www.bulyk.de](http://www.bulyk.de)

## Autoteile & Zubehör van Berkel



Schelsenweg 16  
**41238 MG-Giesenkirchen**

An der B 230  
 Telefon (0 21 66) 98 49 2-0  
 Telefax (0 21 66) 98 49 230

## Erlebnis-Paradies am Rande der Stadt

Einen Urlaub in grüner Oase – dieses naturgetreue Vergnügen ist für Josef und Helga Titz an der Horster Straße in Schelsen eine der leichtesten tagtäglichen Übungen.

In Zusammenarbeit mit der Stiftung Schloss Dyck öffneten beide in diesem Jahr erstmals an jeweils zwei Wochenenden im Juni und Juli ihre Gartenpforte für Besucher, damit sie sich dort an gewachsenen Besonderheiten und Schönheiten der Natur erfreuen durften.

Bei einem geführten Rundgang erfuhr man etwas zur Geschichte dieser grünen Oase, die vor etwas mehr als 24 Jahren in dieser Form so angelegt wurde. Dazu Josef Titz: „Damals hatte ich die einmalige Gelegenheit, das 2.500 m<sup>2</sup> große Grundstück hinter meinem Haus in Schelsen käuflich zu erwerben. Somit konnte ich in mühevoller Kleinarbeit mit meiner Hände Fleiß den Garten meiner Kindheit wieder erstehen lassen.“

In dieser parkähnlichen Anlage gedeihen u.a. Mammutbaum, Ginkgo, kaukasische Fichte, Mairkirschen und weitere Obstbäume. Der nächste Blick fällt auf einen bachähnlichen Wasserlauf mit anschließendem großem Gartenteich, in dem schätzungsweise mehr als 200 Fische in aller Ruhe ihre Runden drehen.

Neben unzähligen Rosen sowie weiteren Blumen- und Blütenkompositionen gedeihen in einem abgetrennten Gemüsebeet Kartoffel, Salat, Sellerie, Zwiebeln und Paprika. Diverse Beerensträucher komplettieren die Viel-



**Helga und Josef Titz**  
 ... da draussen im duftigen Garten

seitigkeit dieser Park- und Gartenanlage.

Dieses kleine Paradies am Rande der Großstadt vermittelt Ruhe, Erholung und Entspannung ... Es öffnet dem Betrachter die Augen und Ohren für die ungeahnten Schönheiten der Natur. Josef Titz (80), ein alterfahrener Aktiver im MGV „Liederbund“ Schelsen, kann als Besitzer dieses Traumgartens nur bestätigen, was der bekannte Textdichter und Komponist Franz Schubert so treffend in Noten gesetzt hat: „O, wie schön ist deine Welt, Vater wenn sie golden strahlet ...“



Oase der Ruhe an der Horster Straße

Fotos: BE-red.

**Brunnen-Echo**  
 Giesenkirchen-Schelsen aktuell  
 Ihr idealer Werbeträger!

## In alten Heimat-Chroniken „aufgestöbert“:

In Tackhütte bei Giesenkirchen wohnte vormals Gemeinderatsmitglied Boden. Als die Ziegenbockstation von Giesenkirchen nach Tackhütte verlegt werden sollte, kam Boden in Gewissenskonflikte. Einmal mußte er als Arbeitervertreter für die Bockstation eintreten, seine Nachbarschaft in Tackhütte sah aber aus erklärlichen Gründen die Station in ihrer Nähe nicht gern.

Boden glaubte, aus dieser Sackgasse dadurch herauskommen zu können, dass er etwas später zu der Gemeinderatssitzung ging, so dass er annehmen konnte, erst dann einzutreffen, wenn der kritische Punkt erledigt war.

Unglücklicherweise betrat er gerade den Sitzungssaal, als über den Punkt „Ziegenbockstation“ abgestimmt wurde. Nachdem er Platz genommen hatte, frug man ihn „Nun, Herr Boden, wie denken Sie über die Angelegenheit“, worauf die salomonische Antwort kam: „Ich weiß ja nicht, worum es sich handelt, aber ich bin dagegen.“

## ANZEIGEN helfen VERKAUFEN

### Tanzunterricht für Senioren

Unter Anleitung eines qualifizierten Trainerpaares können ungeübte Paare selbst im Rentenalter das Tanzen erlernen.

Jeden Donnerstag findet in fröhlicher und geselliger Runde der Tanzunterricht von 14.00 bis 15.00 Uhr auf der Aachener Str. 418 statt.

Kostenlos und unverbindlich laden wir Sie gerne zu einer Schnupperstunde ein.

Mehr Info unter: Sport für betagte Bürger, Tel.: 0 21 61 / 5 46 81 oder [www.sportfuerbetagtebuerger.de](http://www.sportfuerbetagtebuerger.de)

### Katholische Frauengemeinschaft Giesenkirchen

<http://www.kfd-giesenkirchen.de>  
[info@kfd-giesenkirchen.de](mailto:info@kfd-giesenkirchen.de)

Programm für August 2012

**Donnerstag, 6. Sept.,** 9.00-11.00 Uhr im Gereonshaus,  
**Jubiläums-Frühstückstreff „20 Jahre Frauenfrühstück“**

**Mittwoch, 12. Sept.,** 15.00 Uhr im Gereonshaus,  
**Jahreskaffee und Mitgliederversammlung**

**Montags,** 9.00-12.00, Uhr im Gereonshaus,  
**Nähreff, Auskunft-Telefon: 8 03 50**



## Brunnen-Echo 35 Jahre am Puls der Zeit

Giesenkirchen-Schelsen aktuell



**Reisebüro  
Giesenkirchen**  
Sarah-Victoria Büttner

**Sarah-Victoria Büttner**

Inhaberin

Konstantinstr. 180 · 41238 Mönchengladbach

Tel.: 0 21 66 - 8 85 55

Fax: 0 21 66 - 85 05 44

[rsb-giesenkirchen@arcor.de](mailto:rsb-giesenkirchen@arcor.de)

**Beim HERBSTMARKT am 2. September  
ab 13.00 bis 18.00 Uhr geöffnet**

ANZEIGE

# Handel - Handwerk und Gewerbe in Giesenkirchen

**Gewerbekreis  
Giesenkirchen**

**Herbstmarkt  
am Sonntag,  
2. September 2012,  
11.00 - 18.00 Uhr**

Ponyreiten

Vereinspräsentationen

Handwerkermarkt

Kinderprogramm

Holzschnitarbeiten

Getränke- und  
Grillspezialitäten

Sport & Fitness

Showfrisieren

Showtanz

**- Verkaufsoffener -  
- Sonntag -  
von 13.00-18.00 Uhr**

Ihre Gesundheit **seit über 25 JAHREN**  
in guten Händen - hochqualifizierte Mitarbeiter  
bieten Ihnen beste Beratung!



**Konstantin**  
**Apotheke**

Konstantinstraße 161 · 41238 MG-Giesenkirchen  
Telefon: (0 21 66) 8 33 81 · Fax (0 21 66) 8 36 92

**WB** **W. BREUER**  
**ELEKTRO-MEISTERBETRIEB e.K.**

Ihr kompetenter Partner für:

- Kommunikationstechnik • Sprechanlagen
- TV-Empfangstechnik
- Büro- und Wohnraumbeleuchtung
- Installation Haushalt – Industrie

Spindelweg 10 · Schelsen · 41238 Mönchengladbach  
Telefon (0 21 66) 8 23 43 · Telefax (0 21 66) 85 04 94  
[www.elektro-breuer.info](http://www.elektro-breuer.info)

**Containerdienst**  
**Pöstges**

- Entsorgungsfachbetrieb
- Altpapierverwertung
- Rohstoffhandel
- Entsorgung

**Verwertung u. Entsorgung von:**

- Papier · Pappe · Kartonagen · Bauschutt
- Erdaushub · Baumischabfälle · Grünabfälle
- Holz · Schrott · Metalle · Container von 3-36 m<sup>3</sup> für Privat u. Gewerbe



Staatlich anerkannter Entsorgungsfachbetrieb gem. § 52 KrW-/AbfG für das Einsammeln, Befördern, Lagern und Behandeln

Klosterhofweg 82  
41199 Mönchengladbach

E-Mail: [kontakt@containerdienst-poestges.de](mailto:kontakt@containerdienst-poestges.de)

Tel.: 0 21 66 / 2 17 14 75  
Fax: 0 21 66 / 2 17 14 74

Internet: [www.containerdienst-poestges.de](http://www.containerdienst-poestges.de)

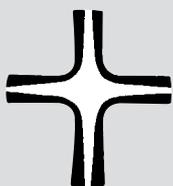
**SP: Hoffmann**

Meisterbetrieb

TV, Video, HiFi...persönlich.

Mülforter Straße 117 · 41238 Mönchengladbach  
Tel. 0 21 66 / 8 76 92 u. 98 29 20 · Fax 0 21 66 / 98 29 21

Service  
Partner **SP**



Erladigung aller Formalitäten,  
Erd-, Feuer-, Seebestattungen,  
Überführungen

**Beerdigungsinstitut Heinrich Winzen**  
Giesenkirchen · Konstantinstraße 129 · Telefon 89685

Der Fachbereich Umweltschutz und Entsorgung lädt ein zum  
**Apfelfest 2012.**

Familienfest mit Apfelsaft pressen, Apfelsortenbestimmung, Pflegemaßnahmen an Obstbäumen, Honigverkauf, falknerischen Vorführungen, Vorstellung von Wildtierpräparaten und vieles mehr am Samstag, dem 22. September 2012 in Mönchengladbach-Giesenkirchen, auf der städtischen Obstwiese bei Haus Horst von 11.00 bis 17.00 Uhr. Die Veranstaltung ist kostenfrei.

Um auf die kulturelle Bedeutung von Streuobstwiesen und alten Obstsorten aufmerksam zu machen, veranstaltet der Fachbereich Umweltschutz und Entsorgung der Stadt Mönchengladbach auch in diesem Jahr ein Apfelfest mit vielen interessanten Angeboten.

Mit der mobilen Saftpresse von Julius Dahmen werden die vor Ort gepflückten Äpfel zu Saft gepresst. Der Saft wird nach dem Pressen auf ca. 80 Grad erhitzt und ist dadurch ca. 2 Jahre haltbar. Der Preis beträgt 4,50 Euro für 5 Liter Saftpresen einschließlich Gefäß. Zusätzlich besteht für jeden Interessierten die Möglichkeit, eigene Äpfel mitzubringen und diese zu wohlschmeckendem Apfelsaft pressen zu lassen. Für Mengen ab zwei Schubkarren ist eine telefonische Voranmeldung am Freitag, dem 14. September 2012 unter der Rufnummer 02161-25-8272 erforderlich.

Mit einer Obstsortenausstellung präsentiert der Biologe Thomas Braun die Vielfalt der heimischen Apfelsorten. Doch damit nicht genug. Wer selbst alte Obstbäume im Garten hat und nicht weiß, um welche Sorten es sich handelt, kann 5 bis 6 gut ausgeprägte Äpfel von der Sonnenseite des Baumes mitbringen und vom Apfelexperten bestimmen lassen.

Der Streuobstwiesenexperte des Naturschutzbundes Krefeld-Viersen, Günter Wessels, wird um 15.00 Uhr Schnittmaßnahmen an Obstbäumen demonstrieren. Wer eine neue Obstwiese anlegen will, erhält vom städtischen Fachbereich Informationen zu Fördermöglichkeiten. Heinz Eicker stellt Natur-schutzmaßnahmen auf einer Obstwiese am Beispiel des Steinkauzes vor und der BUND Korschenbroich präsentiert, wie aus wieseneigenen Äpfeln Saft gepresst wird und bietet diesen zur Verkostung an. Eine Obstbaumschule informiert über Obstbaumarten, bietet erprobte Sorten zum Verkauf an und gibt Tipps zum Pflanzenschutz.

Weitere Informationen zum Apfelfest sind bei Albert Erkens unter 02161-25-8264 und Hans-Georg Spanier unter 02161-25-8278 erhältlich.



Apfelfest 2011  
(Quelle: Fachbereich Umweltschutz)

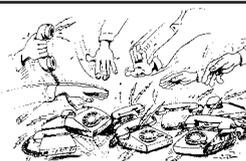
Imker Benjamin Klaas wird „Horster Honig“, der aus Apfel-, Kastanien- und Lindenblüten gewonnen wurde, zum Verkauf anbieten.

Am Infostand des Hegeringes Rheydt wird Falkner Michael Schulze ab 12.00 Uhr einen amerikanischen Buntfalken und Wüstenbusard präsentieren. Neben geplanten Flugvorführungen werden auch seine handzähmen Frettchen als besonderer Anziehungspunkt für Kinder dabei sein.

An der Rollenden Waldschule der Kreisjägerschaft Mönchengladbach wird Obmann Willi Boost insbesondere Kindern und Jugendlichen einheimische Wildarten als fachgerechte Tierpräparationen vorstellen. Die Präparate können unmittelbar berührt, gestreichelt und befühlt werden, so dass die Kinder einen intensiven Kontakt mit den Tieren herstellen können.

Die vierte Klasse der Gemeinschaftsgrundschule Pesch hat sich in verschiedenen Projekten auf das Apfelfest vorbereitet und präsentiert im Ergebnis u.a. ein selbstgebautes Insektenhotel. Am Nchmittag werden selbstgebackene Apfelfuchen und Crepes in verschiedenen Varianten angeboten.

Das weitläufige Areal der Obstwiese bei Haus Horst bietet Raum zum Verweilen und Bummeln. Vom nahe gelegenen Parkplatz ist die Fläche gut erreichbar.



**Brunnen-Echo**  
Giesenkirchen-Schelsen aktuell

**Anzeigetelefon:**  
**0 21 66 / 8 00 36 - 38**

**Handel, Handwerk und Gewerbe,**  
das Einkaufserlebnis mit besonderem Unterhaltungswert  
für die ganze Familie

**Sonntag, 2. September 2012**

11.00 bis 18.00 Uhr

**11. Herbstmarkt**

verkaufsoffener Sonntag von 13.00-18.00 Uhr



**12.00 Uhr: Offizielle Eröffnung auf der Bühne**

Hermann-Josef Krichel-Mäurer, Bezirksvorsteher Mönchengladbach-Ost, und der Vorstand des Gewerbebezirk eröffnen offiziell den 11. Herbstmarkt.

**12.30-17.00 Uhr: Bühnenprogramm**

Falke und Falkner ● Jagdhornbläser ● Asiatische Kampfkunst ● Zumba ● Boxen ● Showtanz ● Sport und Fitness ● Big-Band des Franz-Meyers-Gymnasium ● Jazz-Dance, Franz-Meyers-Gymnasium.

Showfrisieren auf der Konstantinstraße, Oldtimer-Rundfahrten, Ausflüge in luftige Höhen, Freiwillige Feuerwehr Giesenkirchen, Formel 1 Simulator, Gewinnspiele, Neufahrzeuge diverser Giesenkirchener Autohäuser oder doch lieber ein neues Fahrrad. Ein perfektes Make-up mit Fotobeweis vom Profi. Viel Informationen zum Thema Gesundheit, Haus und Garten, Handwerk und Gewerbe. Kreative Kunsthandwerker und vieles, vieles mehr . . .

**Für die Kleinen:**

Hüpfburg, Kinderschminken, Ponyreiten, rollende Waldschule, Kaninchen und Vögel.

Für das leibliche Wohl ist natürlich auch ausreichend gesorgt.

**UNSERE LESER sind bald IHRE KUNDEN**

*Aus redaktionellen Gründen berichten wir erst in der nächsten Ausgabe über das Schützenfest in Tackhütte.*

**Brunnen-Echo**  
Giesenkirchen-Schelsen aktuell  
**... GUT FÜR GIESENKIRCHEN!**



**Selbsthilfe Alkohol-/Medikamentenmissbrauch**

Pfarrheim Schelsen,  
19.30 Uhr  
Termin: 3., 10., 17. und 24. Sept. 2012.

Ein Lehrer fragt nach den Berufswünschen seiner Schüler. Karlchen antwortet: „Ich will einmal Lehrer werden.“ – „Warum“, fragt der Pädagoge? Karlchen: „Am Vormittag haben Sie immer recht und am Nachmittag immer frei!“

\*

**PUTZHILFE**

Deutschsprachige Haushalts-hilfe für älteres Ehepaar, 1 x wöchentlich, für 2-3 Std. nach Giesenkirchen gesucht.

Tel.: 0 21 66 / 8 75 77



**Konstantinplatz 14 Giesenkirchen**  
Tel.: 0 21 66 - 9 90 41 86

**Unser Eis verdient den Preis**

ANZEIGE

OPTIK ROST am Konstantinplatz  
**Schützen Sie Ihre Augen jeden Tag vor UV-Strahlung**

Fragen Sie nach dem höchsten „E-SPF“ Augen-Lichtschutzfaktor

- UV-Strahlung belastet Ihre Augen, führt zu frühzeitiger Hautalterung und kann die Entstehung von Augenkrankheiten wie z.B. Grauen Star beschleunigen. Selbst bis zu 40% der UV-Belastung entsteht wenn wir uns nicht im direkten Sonnenlicht aufhalten.



Augenoptikermeister Klaus Rost  
Augenoptikermeisterin Anja Rost

- **NEU:** mit dem Spitzenveredlungs-Programm **Crizal UV** aus dem Hause Essilor bieten wir Ihnen hervorragenden Schutz vor UV-Licht bei unübertroffen klarer Sicht.
- Die **Crizal UV** Veredlung bietet den höchsten E-SPF Schutz (E-SPF gibt die Höhe des UV Schutzes an). Dieser liegt bei bis zu 5 x höher als die Spitzenveredlungen der sich am Markt befindenden Premiumveredlungen anderer Hersteller.
- Kommen Sie vorbei und überzeugen Sie sich selbst! Wir beraten Sie gerne.

SCHÜTZEN SIE IHRE AUGEN JEDEN TAG VOR UV-STRAHLUNG

Z.B. Omix Crizal Forte UV

**Crizal<sup>uv</sup>**

**optik rost**  
*alles klar!*

Konstantinplatz 9  
41238 Mönchengladbach

Telefon 0 21 66 / 8 17 11  
www.optik-rost.de

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch**

Wir sind für Sie da. 

Ihr Partner für  
Mobilität und Wohlbefinden

**SG-Sanitätshaus Giesenkirchen KG**  
Am Alten Friedhof 2  
41238 Mönchengladbach  
Telefon: 0 21 66 - 97 38 90 2

**Viele Aktionen erwarten Sie  
zum Herbstmarkt am 2. September**

**H H-D HERRENKIND H**  
**D SANITÄR - HEIZUNG D**

- Brennerheizungen
- Warmwasserbereitung
- Rohrreinigungsservice
- Sanitäre Anlagen

**Kundendienst**

**Konstantinstraße 65 • 41238 Mönchengladbach**  
**Telefon (0 21 66) 8 74 73**

Berno-Versicherungsvermittlung  
**BERND NORTMANN**  
Preiswerte Versicherungen mit Service

Private Versorgung, Lebensversicherung und private Rentenversicherung sind aktuelle Themen. Wir versuchen mit Ihnen Ihre Wünsche zu realisieren, zu günstigen Beiträgen.  
Fordern Sie ein Angebot oder unsere Beratung an.

**Nesselrodestraße 38 • Mönchengladbach - Giesenkirchen**  
**Telefon 02166/89994 • Telefax 02166/82546**

**Heinrich ter Stegen**  
**Praxis für Physiotherapie**  
Staatlich geprüfter



- Physiotherapeut
- Masseur und  
medizinischer Bademeister

**Lymphdrainage-Therapeut**  
**KMO-Therapeut**  
**Konstantinstraße 222 - Telefon 8 15 23**

## DAS *kleine* PORTRÄT

### Mission Wohlklang

Über die Grenzen Giesenkirchens hinaus sind die Orgelkonzerte in St. Gereon ein Publikumsmagnet.

Hinter dem Erfolg steht der Orgelförderverein.

Seinen Vorsitzenden Robert Paland stellt BRUNNEN-ECHO im Porträt vor.

(sma). Herr Paland, sind Sie nur Liebhaber von Orgelmusik oder kennen Sie sich auch in der Materie aus? Orgeln kommen mit ganz schön komplizierter Technik daher...

Mein Onkel war Organist und hat mich inspiriert; Aufbau, Funktion und Technik einer Pfeifenorgel sind mir daher vertraut. Mein persönliches Interesse gilt der Improvisation, diesem Gebiet widme ich mich auch gern als Organist.

Gibt es Kompositionen oder Stilepochen, die Sie besonders mögen?

Ja, die französischen Meister wie Guillemant, Tournemire oder Dupre. Und Johann Sebastian Bach, ganz klar!

Die Konzerte in St. Gereon sind wahre Publikumsmagnete. Wie erklären Sie sich die große Beliebtheit der Reihe?



Robert Paland und Kantor Klemens Rösler im Schatten der neuen Trompete.

Foto: Sebastian Alberts

Das Geheimnis liegt wohl in der Vielfalt. Wir versuchen, eine große Bandbreite abzudecken und auch dem Außergewöhnlichen ein Forum zu bieten.

Was war so ein „außergewöhnliches“ Konzert?

Die Kombination Orgel und Gregorianik gehört wohl dazu, auch die Improvisation zum Stummfilm.

Der Orgelförderverein ist also immer bemüht, auch dem „verwöhnten“ Musikliebhaber Klangerlebnisse besonderer Art zu präsentieren?

Auf jeden Fall! Bei unserem nächsten Konzert am Samstag, 1. September, 19.30 Uhr, wird St. Gereon gewissermaßen ganz international: Otto M. Krämer aus Straelen und der Korschenbroicher Leonard Gincberg bringen unter dem Motto „Five Continents“ Improvisation für Orgel und Schlagwerk zu Gehör.

Sechs Jahre Orgelförderverein – sechs Jahre erfolgreiche Arbeit! Da kann man stolz sein, oder?

Das sind wir. Und nicht nur die Besucherzahlen der Konzerte bestätigen unser Konzept: Für die Anschaffung unserer Oboe 8' haben wir Pfeifenpatenschaften angeboten, so konnte das Projekt schnell umgesetzt werden.

Sind weitere ähnliche Aktionen angedacht?

Eine Wiederauflage von Pfeifenpatenschaften ist geplant über den Verkauf der Pfeifen des ausgebauten Registers „Dulzianregal“ für unser neues Projekt.

Die „Mission Wohlklang“ stößt also in Giesenkirchen auf viele offene Ohren?

So kann man das sagen, und es freut uns sehr. Wir erheben keinen Eintritt, damit alle Interessierten der Konzertbesuch offen steht. Mit den Spenden finanzieren wir unsere Projekte.

Herr Paland, dass Sie und Ihre rund 40 Mitstreiter im Verein Arbeit und Spaß miteinander verknüpfen, ist offensichtlich – womit entspannen Sie sich denn, wenn es mal nicht um Orgelmusik geht?

Ich bin leidenschaftlicher Segler.

Und schätzen als gebürtiger Aachener Giesenkirchen als angenehmen Wohnort?

Sehr, und das seit 27 Jahren. Die ruhige Stadtrandlage verbindet sich hier optimal mit allem, was man zum Leben braucht.

**NOTRUF 110**(Polizei, Überfall,  
Verkehrsunfall)**FEUERWEHR 112**(Rettungsdienst,  
Erste Hilfe - Notarzt)

bitte ausschneiden!

**Wichtige  
Rufnummern**

Stand August 2011

Krankentransport im öffentl. Rettungsdienst.....	<b>1 92 22</b>
Bereitschaftsdienst der Ärzte.....	<b>0 18 05/044 100</b>
Zahnärztliche Bereitschaft.....	<b>0 18 05/98 67 00</b>
Dienstbereite Apotheken.....	<b>1 15 00</b>
Rathaus Giesenkirchen.....	<b>0 21 61/25 78 01</b>
Schiedsamt Giesenkirchen.....	<b>8 11 67</b>
Zentrales Pfarrbüro für die GdG.....	<b>9 702 670</b>
Pfarrer Guido Fluthgraf.....	<b>9 702 673</b>
Subsidiar Pfr. Josef Bomanns.....	<b>29 52 21</b>
Priester Notruf.....	<b>01 72/ 24 24 27 77</b>
Ev. Gemeinde (Pfarrer Albrecht Fischer).....	<b>8 23 70</b>
Altenzentrum St. Josef Giesenkirchen.....	<b>12 86-0</b>

**Das gesunde  
Frühstück**

An jedem 2. Donnerstag im Monat von 9.00-11.00 Uhr steht in der Erna-Borgs-Begegnungsstätte Heimatverein, Konstantinstraße 76, ein vitaminreiches Frühstücksbuffet bereit zu einem pauschalen Kostenbeitrag von 3,00 Euro. Dies ist ein Angebot für alle interessierten Bürgerinnen und Bürger. Träger dieser Aktion ist der Heimatverein Giesenkirchen - Schelsen - Meerkamp.

**Nächster Termin:  
Donnerstag, 13. Sept. 2012.**

Hilla Baecker  
Schloss-Dyck-Straße 102  
41238 MG-Schelsen  
info@typisch-hilla.de  
mobil: 01749907444

**Fotokurse**

Kinder-Ferienkurse  
Fotospaziergänge  
Bildbearbeitung  
Fotobücher  
Bildgestaltung  
Fotoreisen

**Termine unter  
02166/6727973**

**Brunnen-Echo**  
Giesenkirchen-Schelsen aktuell

**35 Jahre am Puls der Zeit**

Ausführung  
aller Fliesen-, Platten-  
und Mosaikarbeiten  
**FLIESENFACHBETRIEB**  
Reparaturen  
Trimpelshütter Str. 21b · Tel. 0 21 66 / 8 21 79  
MG-GIESENKIRCHEN



ANZEIGE

~~Schlecht Hören~~  
Besser Hören

**JETZT  
MITMACHEN  
UND EIN  
CITY-FAHRRAD  
GEWINNEN!**

- ☒ Kostenlose Hörtests
- ☒ Kompetente Hör-Beratung
- ☒ Persönlicher Hörpass
- ☒ Tolles Gewinnspiel: Gewinnen Sie ein City-Fahrrad

**OHREN HABEN  
KEINEN TOTEN WINKEL**

**KOSTENLOSE HÖRTESTAKTION FÜR IHRE  
SICHERHEIT IM STRASSENVERKEHR!**

**Wann:**

2. September 2012  
11.00 bis 18.00 Uhr

**Wo:**

Konstantinplatz 13, Mönchengladbach,  
direkt vor unserem Geschäft

**HÖRAKUSTIK  
HAMACHER**

Konstantinplatz 13  
41238 Mönchengladbach  
Telefon 0 21 66 / 1 44 01 74  
Telefax 0 21 66 / 1 44 01 75  
info@hoerakustik-hamacher.de  
www.hoerakustik-hamacher.de



**MICHAEL HOPPEN**  
DACHDECKERMEISTER

H A M P E S W E G 22  
41238 MÖNCHENGLADBACH  
TELEFON: 0 21 66 / 3 05 53  
TELEFAX: 0 21 66 / 3 34 59

**Ausführung  
sämtlicher  
Dacharbeiten**

# REYNDERS

Rollladen + Fenster

Unsere Meister-Elf für Sie



Fenster  
Rollladen  
Haustüren  
Markisen  
Insektenschutz  
Überdachungen  
Beschattungen  
Qualität  
Vordächer  
Service  
Tore

Konstantinstr. 58 • 41238 Mönchengladbach  
Tel. 02166 / 146 146 • Fax 02166 / 146 147

**Granit Müller** GmbH  
Zuschnitt - Verkauf - Ausführung

**Küchenarbeitsplatten  
und Waschtische**

**Fensterbänke  
Treppenstufen  
Granitfliesen**

**Exklusive und  
hochwertige Ausführung  
zeichnen uns aus!**

Fliesenarbeiten aller Art! Termine nach Vereinbarung  
**Schelsenweg 12 • Giesenkirchen**  
Telefon: 0 21 66/98 27 10 • Telefax: 0 21 66/98 27 11



## Behinderten-Fußweg dringend erforderlich

Der Ehrenvorsitzende im Heimatverein Giesenkirchen-Schelsen-Meerkamp e.V., Werner Wolf, wünscht in einem Brief an den Mönchengladbacher Oberbürgermeister Norbert Bude für den Citybereich einen Fußweg für Behinderte.

Wörtlich heißt es in diesem Schreiben: „In Zentrumsnähe wohnen viele behinderte ältere Menschen, welche auf eine Gehhilfe bzw. Rollator angewiesen sind. Die meisten Menschen kommen über die Heukenstraße in das Zentrum von Giesenkirchen. Die Heukenstraße ist sehr stark befahren und der Bereich Heukenstraße 12-16 ist an der Häuserseite so schmal, dass die bezeichnete Gruppe Menschen daher weder mit Rollstuhl noch mit Rollator dieses Straßenstück benutzen kann. Den Autoverkehr würde es aber nicht behindern, wenn das bezeichnete Straßenstück angemessen verbreitert würde. Im Interesse unserer behinderten Menschen bitte ich um wohlwollende Prüfung und womögliche Verbreiterung des Gehweges für Rollstuhlfahrer und Rollatorenbenutzer.

Für Ihre wohlwollende Mühewaltung bedanke ich mich im Voraus.“

## Wallfahrten der St Matthias Bruderschaft Giesenkirchen-Schelsen

Anfang September wird Brudermeisterin Irmgard Breuer eine 14-köpfige Gruppe – darunter eine Neupilgerin – im Rahmen einer Fußwallfahrt zum Apostelgrab des Hl. Matthias in Trier führen.

In den Herbstferien wird dann die 1. Brudermeisterin Marie-Luise Kröppel insgesamt 43 Pilger – darunter zwei Neupilger – auf die 30. Wallfahrt der Neuzeit nach Trier führen. Für unseren ehemaligen Pastor Karl-Heinz Hendker wird dies ein Jubiläum sein, da er von Anfang im Jahre 1983 an dieser Wallfahrt ununterbrochen teilgenommen hat. Am 13. Oktober 2012 wird diese Gruppe gegen 10.00 Uhr an der Waater Kapelle zurückerwartet.

In diese Wallfahrtswoche eingebunden ist auch eine Buswallfahrt am 10. Oktober. Man wird an diesem Tag zusammen mit den Fußpilgern in der Matthiasbasilika die hl. Messe feiern. Abfahrt ist um 6.30 Uhr ab Kirche in Schelsen und um 6.35 Uhr ab Konstantinplatz Giesenkirchen. Der Kostenbeitrag von 30,- Euro beinhaltet neben der Fahrt ein Mittagessen gemeinsam mit den Fußpilgern, einen Nachmittagskaffee sowie die Besichtigung einer Sehenswürdigkeit in Trier. Anmeldungen für die Buswallfahrt können vorgenommen werden bei:

Hermann Willms	Kruchenstraße 52	Telefon: 8 75 22
Hildegard Bovelett	Horster Straße 103	Telefon: 85 03 27
Klaus-Bernd Boß	Taubenhütte 100	Telefon: 8 14 84

## Am 2. September: HERBSTMARKT

### Klavierabend mit jungen Talenten



Matthias Regniet und seine Klavierschüler/-innen

Foto: Hans-Georg Spanier

Schelsen zeigten, was man aus einem Konzertflügel mit Fleiß und Begehung herausholen kann. Auf dem Programm stand die ganze Bandbreite des Tasteninstrumentes – Werke bekannter Komponisten ebenso, wie moderne Popsongs. Der Klavierabend endete mit einem herzlichen Applaus für die musikalischen Darbietungen. Musik kann schön sein.

Einmal im Jahr bietet der Giesenkirchener Musikpädagoge Matthias Regniet seinen Klavierschülern/-innen die Möglichkeit, ihre Fertigkeiten am Flügel vor Publikum zu präsentieren. So erlebten die Besucher am 3. Juli im Forum der Realschule Jüchen einen eindrucksvollen Klavierabend, bei dem die jungen Talente aus Giesenkirchen, Meerkamp und

## Neue Könige wurden „ausgeschossen“

Manfred Schulze: „Mein Wunsch war mir Befehl“

Bei den Giesenkirchener St. Sebastianus-Schützen sind die ersten Vorbereitungen für die 592. Prunkfeier vom 4.-7. Mai 2013 angefallen. Die Temperaturen waren Gott sei Dank erträglich, als beim Biwak auf dem Konstantinplatz am 21. Juli 2012 die neuen Majestäten ermittelt wurden.

Beim Vereinesschießen holte Heimatverein-Geschäftsführer Michael Ulrich als amtierender Schützenkönig von Tackhütte das hölzerne Wappentier mit dem 66. Schuss aus dem Kasten.

Mit dem 72. Schuss sicherten sich die „Rue Jonges“ den Gottfried-Schiffer-Gedächtnis-Pokal.

Schülerprinz wurde – wie schon 2011 – Joachim Wirth.

Insgesamt drei Bewerber wetteiferten um den Titel eines Jungkönigs. Schließlich traf um 17.43 Uhr der 22-jährige Lars Wiechmann von den „Jungschützen“ mit einem gezielten 112. Schuss . . . immer wieder feucht-fröhlich angefeuert von einem großen Fanclub. Zu seinen Ministern ernannte er Andreas Fink und Dirk Götz.

Als möglicher Altkönig hatten nur zwei Bewerber gemeldet . . . mit dem 98. Schuss hatte Manfred Schulze von den „Konstantin-Schützen“ um 18.44 Uhr die glücklichere Hand. Kaum war der Königsvogel aus dem Kasten „geflogen“ kam auch schon Ehefrau Ulla als Königin i.L. zur Gratulation. Die Aktiven Freddy Nellen („Konstantin-Schützen“) und der neue Nachbar Wilfried Gothmanns („Alte Kameraden“) stehen König Manfred beim Schützen- und Heimatfest Anfang Mai 2013 als Minister zur Seite.

Die Krönungsfeierlichkeiten sind am 29. September im Rahmen einer Krönungs-Vesper gegen 19.15 Uhr in der Pfarrkirche St. Gereon mit anschließendem Königsball im Festzelt.

Ausrichter des Schützen-Biwak 2012 war wieder der Jägerzug „Böhmerwald“ – viele Bürgerinnen und Bürger verfolgten mit Spannung die einzelnen Schieß-Wettbewerbe.



Die neuen königlichen Majestäten der St. Sebastianus-Schützenbruderschaft Giesenkirchen: Schützenkönig Manfred Schulze, Jungkönig Lars Wiechmann, Vereinskönig Michael Ulrich, Schülerprinz Joachim Wirth. Mit auf dem Bild 1. Brudermeister Ralf Kremer, Ehrenbrudermeister Josef Deußen, 2. Brudermeister Bernd Meuser, Königs-Adjutant Heribert Strerath und Schützenpräses Pastor Guido Fluthgraf. Foto: Frank Mertens

## Seniorenfahrt des Heimatverein

Giesenkirchen-Schelsen-Meerkamp 1905 e.V.  
Samstag, 2. September 2012

Abfahrtszeiten der einzelnen Busse:

**Bus 1** 8.15 Uhr Kirche Meerkamp,

**Bus 2** 8.15 Uhr Schelsen, Kirche (Gereonstraße),

**Beide Busse** 8.30 Uhr Dömgesstraße/Rathaus.



## ELEKTRO Bierhoff

- |                                 |                         |
|---------------------------------|-------------------------|
| → E-Check                       | → Reparaturdienst       |
| → Wartung                       | → Beleuchtungstechnik   |
| → Antennentechnik               | → Netzwerktechnik       |
| → Sprechanlagen                 | → Kommunikationstechnik |
| → Altbausanierung               | → Neubauiinstallationen |
| → Industrie- und Gewerbeanlagen |                         |

Am Sternenfeld 97 - 41238 Mönchengladbach  
Tel.: +49 2166-13 96 83 - Mobil: 0151-19037109  
Mail: info@bierhoff-elektro.de - www.bierhoff-elektro.de

Dieter Ziechaus Testamentsvollstrecker • Steuerberater

Thomas Ziechaus Diplom-Kaufmann (FH) • Steuerberater (Ang § 58 STGB)

- Finanz- und Lohnbuchhaltung
- Unternehmensnachfolgeregelungen
- Unternehmensumwandlungen
- Betriebswirtschaftliche Beratung
- Jahresabschluss
- Betriebliche und private Steuererklärungen
- Steuerpflichtprüfung bei Rentnern
- Erbschaft- und Schenkungssteuererklärungen
- Steuerliche Gestaltungen

Auch für darüberhinausgehende steuerliche Fragestellungen und Probleme steht Ihnen das Team der Steuerkanzlei Dieter Ziechaus kompetent und serviceorientiert zur Verfügung.

MG-Giesenkirchen • Konstantinstraße 83  
Telefon: 0 21 66 / 8 30 11 • www.ziechaus.de

▶ EIN BESUCH IN WAAT LOHNT SICH! ◀

## Annes Damenmoden

### Sie sind neugierig auf die neue Herbstmode?

### Kommen Sie!

Am Samstag, dem 1. September,



von 10.00 bis 14.00 Uhr  
zusätzlich geöffnet!



## ANNE RÖSCH

Waat 50

41363 Jüchen (Waat)

montags - freitags 17.00 - 19.30 Uhr

1. Samstag im Monat 10.00 - 14.00 Uhr

Telefon 0 21 66 / 8 84 59

Kiefert GmbH –  
wir machen das Tor.  
1:0 für Ihre Familie!



Kiefert GmbH  
Schelsenweg 5  
Giesenkirchen

Fon 0 21 66 / 8 67 25  
Fax 0 21 66 / 85 01 63  
www.kiefert-gmbh.de  
info@kiefert-gmbh.de

Wir sind offizieller Händler von



Besuchen Sie uns auf dem Herbstmarkt  
am 2. September in Giesenkirchen

## Stefan Bern Dachdeckermeister

• Bedachungen • Isolierungen • Fassadenbau •  
• Flachdachbau • Reparaturdienst • Schieferarbeiten •

Stapper Weg 83 • MG-Geistenbeck  
Fon 0 21 66-29 59 83 • Fax 0 21 66-29 59 84  
e-mail: info@stefanbern.de • www.stefanbern.de

### Heizungs- & Lüftungsbau

HUBERT PEETERS

Sanitär • Elektro



- Heizung - Lüftung - Sanitär
  - Elektro - Solarsysteme
  - Rohrreinigung
  - Brennwertechnik
  - Sanierung von Gasleitungen
  - Regenwassernutzung
  - Kundendienst Öl und Gas

Schelsenweg 28 • MG-Giesenkirchen  
Telefon 0 21 66/84 18



## KARL FRENTZEN & WINKELS

Inh. Winkels  
Bestattungshaus seit 1898

Fr.-Ebert-Str. 91 + Konstantinplatz 11

Ry 4 10 33 + 8 88 88

Bestattungsvorsorge - Versicherung



Tag + Nacht

## Jisekerke un Schälse kallt Platt

Für unseren örtlichen Heimatverein hat der Beirat für die Begegnungsstätte Erna Borgs einen weiteren Mundart-Nachmittag (als Wiederholung vom 29. August) organisiert, zu dem herzlich eingeladen wird.

**Thema:** Mer kalle onger oss Jisekerker-Schälser Platt

**Mitwirkende:** Margret Weinsheimer, Irmgard Breuer, Hans-Werner Koch, Inge Baum, Wolfgang Gerresen (Mundharmonika).  
Leitung Dr. Heinz Gräber.

**Termin:** Mittwoch, 26. Sept. 2012, 18.00 Uhr.

**Ort:** Begegnungsstätte Erna Borgs, Konstantinstr. 76.

Vorgetragen werden Gedichte, Erzählungen und Lieder in „Jisekerker-Schälser Platt“. Auch ist vorgesehen, mit den Besucherinnen und Besuchern „Jisekerker un Schälser Platt te kalle“.

● Es sind noch genügend Plätze vorhanden.

**Voranmeldungen ab sofort in der Begegnungsstätte und unter der Telefon-Nummer RY 8 66 66.**

**Eintritt frei!**

Montag, Dienstag und Donnerstag von 9.30-10.30 Uhr und von 13.00-15.00 Uhr,

Mittwoch von 10.00-12.00 Uhr, Freitag von 10.00-12.30 Uhr.

## 13. Sängertag im Haus Kreuels

Der Männerchor Giesenkirchen 1873/1904 (Leitung Hans Sommer) veranstaltet auch in diesem Jahr seinen schon traditionellen nunmehr 13. Sängertag. Sonntag, 23. September, werden im Vereinslokal Haus Kreuels und in der angrenzenden Biergarten-Anlage Freunde des Chorgesanges voll auf ihre Kosten kommen.

Ab 11.00 Uhr werden die Aktiven des Männerchores und sechs weitere Chöre aus der näheren Umgebung ihr gesangliches Können unter Beweis stellen.

Wirte-Ehepaar Doris und Gert Dürselen Sorge tragen. Zur Entspannung wird über den Tag verteilt eine Verlosung veranstaltet, bei der unter anderem mehrere reichhaltig bestückte Frühstückskörbe zu gewinnen sind.

Der Chor, die Wirtsleute und alle Aktiven freuen sich auf ein hoffentlich großes Publikum. Der Eintritt ist wie immer frei.



Wir sind im Internet:

[www.maennerchor-giesenkirchen.de](http://www.maennerchor-giesenkirchen.de)

Für das leibliche Wohl von fester und flüssiger Nahrung wird das

## Wellness und Wanderurlaub im Bayerischen Wald

Vom 1. 9. bis 14. 9. 2012 verreist der Verein Sport für betagte Bürger in den Bayerischen Wald nach Cham. Sie wohnen in komfortabel ausgestatteten Gästezimmern die zum Teil mit Balkon eingerichtet sind.

Wander- und Naturfreunde können sich nach einem ereignisreichen Tag in der neuen 1300qm großen Wellnessoase mit Sauna Atrium, Hallenbad und Außenpool über den Dächern von Cham so richtig entspannen.

Eine fachkundige Reiseleitung begleitet Sie von Beginn bis zum Ende der Reise.

Fordern Sie kostenlos und unverbindlich unsere Reiseunterlagen an. Mehr Info unter Tel.: 0 21 61 / 5 46 81 oder [www.sportfuerbetagtebuenger.de](http://www.sportfuerbetagtebuenger.de)

**Anzeigen sind wichtige Informationen!**

*Family of Peace Gospel Singers*  
machen mit beim 2. internationalen *Gospelday*  
**Über 300 Chöre in Europa und Afrika**  
**singen für eine gerechtere Welt**

Vor fast einem Jahr gab es einen bis zu diesem Zeitpunkt einmaligen Event: Den ersten bundesweiten *Gospelday*. 260 Chöre mit mehr als 7.000 Sängerinnen und Sängern sangen an mehr als 200 Orten Deutschlands für eine gerechtere Welt.

Für den zweiten *Gospelday* am **22. September 2012** werden über 300 Chöre mit 12.000 Stimmen erwartet – und diesmal haben sich sogar Sängergruppen aus dem europäischen Ausland und aus Afrika angemeldet.

In Mönchengladbach werden die *Family of Peace Gospel Singers* auf dem Alten Markt in der Gladbacher Innenstadt mit dabei sein. Die Giesenkirchener werden – wie alle beteiligten Chöre – um Punkt 12 Uhr den eigens für die Aktion komponierten Song „We can move mountains“ des Dänen Hans-Christian Jochimsen anstimmen.

**Jeder 7. Mensch auf der Erde hungert – obwohl eigentlich genug für alle da ist!**

Mit dem Lied soll daran erinnert werden, dass 1 Mrd. Menschen hungern – das ist jeder siebte Erdenbürger! Und das, obwohl eigentlich genug für alle da ist! Nur – anstelle von Nahrungsmitteln werden Futtermittel für die Tierhaltung in Europa oder Pflanzen für Biotreibstoffe angebaut. Über 40% unserer Nahrungsmittel werden weggeworfen. Der Klimawandel bedroht die Ernten.

„We can move mountains“ macht deutlich, dass jeder Verantwortung übernehmen kann – und wir gemeinsam auch Unmögliches möglich machen können!

„Gospel für eine gerechtere Welt“ ist eine Initiative von Brot für die Welt, dem Evangelischen Entwicklungsdienst (EED) und der Creativen Kirche Witten. Schirmherr ist der Ratsvorsitzende der Evangelischen Kirche in Deutschland (EKD), Präses Nikolaus Schneider.

**Weg aus der Armut: Lernen statt heiraten**

Alle Spenden des *Gospelday* 2012 sind für die Initiative Avenir Femme („Zukunft für Frauen“) bestimmt, die seit 16 Jahren von Brot für die Welt dabei unterstützt wird, Frauen in Kamerun bei der Erlangung eines Schulabschlusses zu helfen, der ihnen Perspektiven für ein Leben ohne Hunger, Unterernährung und Armut bietet.



*Family of Peace Gospel Singers*

**Berücksichtigen Sie bitte unsere Inserenten!**

**Gut zu wissen, dass Sie in puncto Einkommens-Schutz auf einen starken Partner bauen können.**

Denn wie geht es weiter, wenn Ihre Leistungsfähigkeit aufgrund eines Unfalls oder einer Krankheit einmal nachlässt?

Reden wir darüber!

**SIGNAL IDUNA**  
Versicherungen und Finanzen



Gut zu wissen, dass es SIGNAL IDUNA gibt.



**Bezirksdirektion Hartmut Stephan**  
Bahner 80b (im Gewerbegebiet)  
41238 MG-Giesenkirchen  
Telefon (0 21 66) 13 08 25  
Telefax (0 21 66) 13 08 26  
hartmut.stephan@signal-iduna.net

**Besuchen Sie unseren Info-Stand  
beim Giesenkirchener Herbstmarkt  
am 2. Sept. auf dem Konstantinplatz**

**Salon  
SchnippSchnapp**

*der Familienfrisör*  
Inhaber Dirk Bilden

**Konstantinstraße 134 a**  
**Telefon 0 21 66 / 1 04 03**

*Anmeldung erbeten !*

**Alte Ratsstube**  
Giesenkirchen  
Konstantinplatz 18  
Tel. 0 21 66 / 9 98 35 55

**Deutsch-Griechische Küche**  
**Räumlichkeiten für Familienfestlichkeiten**  
**Beerdigungskaffee**

Öffnungszeiten: So. 10.00-22.00 Uhr durchgehend  
Di.-Sa. ab 17.00-24.00 Uhr  
Abendküche ab 18.00 Uhr · Montag Ruhetag

**Ihr Immobilienmakler und Möbelspediteur am Ort**

**ALLES aus einer Hand !**

**Umzüge Schlösser**

**mit „Rund-um-Servicepaket“ vom Fachmann**

**Wir suchen:** ● Einfamilienhäuser ● Mehrfamilienhäuser  
● Eigentumswohnungen ● Grundstücke auch mit Altbestand

**Verkauf-Vermietung Ihrer Immobilie**

**MG 0 21 66 / 91 23 07 · NE 0 21 31 / 27 36 29**



Thomas Schlösser



**DIETER GRASNICK**  
FLIESENLEGERMEISTER

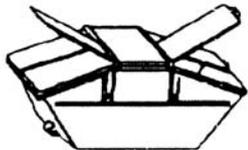
**Altbauanierung  
Reparaturen Schnelldienst**

Mühlenstr. 200, Mönchengladbach  
Telefon 0 21 66/2 46 83  
und 0 21 66/8 01 23

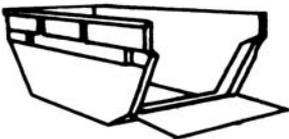
GEN ANZEIGEN ANZEIGEN ANZEIGEN  
ANZEIGEN ANZEIGEN ANZEIGEN ANZEIGEN  
EIGEN ANZEIGEN ANZEIGEN ANZEIGEN  
GEN ANZEIGEN ANZEIGEN ANZEIGEN

**fallen auf**

**Fachgerechte  
Entsorgung durch  
Container für**



**Schrott - Müll  
Bauschutt**



führt für Sie durch:

**Baues GmbH**  
Luisental 69 · Geistenbeck  
**0 21 66 / 1 64 73**



## September-Termine der Arbeiterwohlfahrt Giesenkirchen



In der Begegnungsstätte der Arbeiterwohlfahrt Giesenkirchen, Schloss-Dyck-Straße 2, finden im Monat September 2012 folgende Aktivitäten statt:

**Für Erwachsene:** Täglich, (außer samstags und sonntags) von 9 bis 16 Uhr **mobiler sozialer Hilfsdienst**, rufen Sie uns an, Tel.: RY 8 64 05. ● Täglich, (außer samstags und sonntags) von 11 bis 13 Uhr **stationärer Mittagstisch** mit jeweils 5 Menüs zur Auswahl (auch Diät!). ● **Erwachsenennachmittag:** Dienstags von 15 bis ca. 20 Uhr nette Gespräche bei Kaffee und Kuchen. Nach 17 Uhr frisch zubereitete Speisen – wöchentlich wechselnd –

**Sprechstunden:** Beratung bei sozialen Problemen und Auskunft über alle Aktivitäten in der Begegnungsstätte: Dienstags von 15 bis 17 Uhr. ● **Fußpflege:** Termine können in der Begegnungsstätte vereinbart werden. ● **Internet-Cafe für Senioren:** Ab sofort besteht für interessierte Senioren dienstags von 16 bis 18 Uhr die Möglichkeit, in der Begegnungsstätte unter fachkundiger Anleitung **kostenlos im Internet zu surfen, oder sich Grundkenntnisse zum Bedienen eines PC anzueignen.** ● **Spielenachmittage und Schach:** An jedem Donnerstag wird in der Zeit von 15 bis ca. 18 Uhr in der Begegnungsstätte „gescrabbelt“. Auch haben Sie dann die Möglichkeit, wie an jedem Dienstag, in einem separaten Raum Schach zu spielen. Bretter und Figuren bitte mitbringen. (Schachpartner bitte auch mitbringen!) ● **Gymnastik:** An jedem Montag um 18.00 Uhr.

**SELBSTHILFEGRUPPEN: Fitnesstraining für Frauen:** Dienstags- und donnerstagsvormittags ab 10 Uhr, sowie donnerstagsabends ab 17.30 Uhr. Auskunft in der Begegnungsstätte.

### SONSTIGE TERMINE:

**Giesenkirchener Herbstmarkt am 2. Sept.:** Natürlich wird die AWO Giesenkirchen auch wieder mit einem Stand auf dem Herbstmarkt vertreten sein. Wie immer bieten wir „Kunsthandwerkliches“ und zeigen gleichzeitig, wie es gemacht wird.

**Am 23. September** ist in der Begegnungsstätte wieder „Frühstück“ angesagt. Von **10.00 bis 13.00 Uhr** bieten wir wieder unser beliebtes „Sonntagsfrühstück“ an. Wir bieten Ihnen ein gutes und preiswertes Frühstück an festlich geschmückten Tischen. Gönnen auch Sie sich einen abwasch- und stressfreien Sonntagvormittag und kommen mit Ihrer Familie frühstücken.

**Am 12. September BINGO:** Ab 14.00 Uhr wird in der Begegnungsstätte wieder „BINGO“ gespielt. Die Kugeln werden gedreht und gezogen von „Andrea aus Steinhäusen“, welche in den letzten Monaten hierbei immer ein „glückliches Händchen“ hatte. In den Spielpausen können Sie sich wieder mit Kaffee und Kuchen verwöhnen lassen.

**Kochbuch:** Das Kochbuch der AWO-Giesenkirchen „**Kochen mit Herz – So kocht man in NRW**“ ist in der Begegnungsstätte zum **Sonderpreis von 5,- Euro** erhältlich.

Aus gegebenem Anlass weisen wir darauf hin, dass **sämtliche Veranstaltungen der AWO-Giesenkirchen für alle zugänglich sind.** Sie müssen z.B. nicht Mitglied der Arbeiterwohlfahrt sein, um unsere Veranstaltungen in der Begegnungsstätte zu besuchen oder sich bei sozialen Problemen beraten zu lassen.

DER AWO-VORSTAND



## Konzert in St. Gereon

Der Orgelförderverein lädt am **Samstag, 1. September, 19.30 Uhr** zum Improvisationskonzert „Orgel und Schlagwerk“ in die Pfarrkirche St. Gereon Giesenkirchen ein.

Otto Maria Krämer, Kirchenmusiker an St. Peter und Paul in Straelen und Leonhard Gincberg, Bezirksleiter an der Jugendmusikschule des Rhein-Kreises Neuss und erfolgreicher Jazzmusiker aus Korschenbroich, werden dieses Konzert zugunsten des aktuellen Orgelprojektes „Hauptwerkstompete“ gestalten und dabei zum Thema „Five Continents“ improvisieren. Otto M. Krämer ist ein gefragter Gast für Orgel- und Improvisationskonzerte in Europa und Nordamerika. Leonhard Gincberg gehört zum Moonlight-Trio und hat ein eigenes Quartett mit Akteuren aus der WDR-Big-Band.

Der Eintritt ist frei. Um eine Spende für das Orgelprojekt wird gebeten.



## AUTO SERVICE LÖHR



**KFZ - Meisterbetrieb für ALLE Fabrikate  
-Hol- und Bringservice-**

- Inspektion laut Herstellervorgaben
- tägl TÜV / AU Abnahme
- Karosseriearbeit/Lackiererei
- zertifizierter Betrieb für Flüssiggas (LPG)
- elektronische Achsvermessung und Reifenservice
- Unfall- Ersatz- und Leihfahrzeuge
- Gebrauchtwagen, An- und Verkauf
- Jahreswagen und EU Fahrzeuge

**ERFSTRASSE 52 - 41238 MÖNCHENGLADBACH-GIESENKIRCHEN**  
**TEL.: 0 21 66/8 02 00 - FAX 0 21 66/8 23 93 - www.auto-löhr.de**



## In alten Heimat-Chroniken „aufgestöbert“

Ein schreckliches Unglück ereignete sich am 10. September 1890 in der Gemeinde Giesenkirchen. Ein heftiges Gewitter zog am Nachmittag dieses Tages gegen 17.33 Uhr von Süden nach Norden auf, begleitet von einem orkanartigen Wirbelsturm, der in der Gemeinde Giesenkirchen einen großen Schaden anrichtete.

Der Sturm begann in Mülfort, fuhr über die Ortschaften Dohr, Bahner, Blaffert, Biesel, Meerkamp und Hütz und nahm seinen Weg weiterhin über Neersbroich und Korschenbroich.

Garten- und Feldfrüchte wurden dabei restlos vernichtet, Bäume geknickt und teilweise entwurzelt, Gebäude abgedeckt und vielerorts in Trümmer geworfen. Eine Seite des Bahner Busches war fast vollständig weggefegt, die Bäume lagen in wirrem Durcheinander, abgedreht, entwurzelt und umgestürzt.

Am heftigsten wütete der Orkan in der Honschaft Biesel. Fast kein Haus, kein Nebengebäude, kein Garten, kein Baum waren davon verschont geblieben. Das Ganze bot ein betrübendes Bild gewalt-samer Vernichtung.

Das Unglück traf um so härter, als die genannten Ortschaften meist von armen Fabrikarbeitern und Tagelöhnern bewohnt waren, die durch dieses Unwetter fast alle obdachlos wurden. Wie durch ein Wunder forderte die Naturkatastrophe kein Menschenleben. Von dem Sturm wurden in den genannten Ortschaften beschädigt: 224 Wohngebäude, 226 Nebengebäude und 1687 Obstbäume.

Der Gesamtschaden an Gebäuden, Mobiliar, Bäumen und Gartenfrüchten betrug 105 410 Mark. Von dem Gesamtschaden entfielen auf begüterte Eigentümer 31 040 Mark und auf mehr oder weniger bedürftige Eigentümer 74 370 Mark.

Die Not war groß und es galt den

hart Betroffenen beizustehen. Es bildete sich alsbald ein Hilfskomitee, das auch die Opferwilligkeit der Bewohner der benachbarten Gemeinden und Kreise anrief. Der Erfolg war ein schöner und insbesondere zeichneten sich die Rheydter Bürger durch ihren großen Opfersinn aus, indem sie allein 7920 Mark an Unterstützungen überwiesen. Einige Gemeinden spendeten sogar aus ihren Gemeindekassen Beihilfen, so beispielsweise die Gemeinden Schiefbahn, Neersen, Neuwerk, Liedberg, Wickrath und Bedburdyck.

Die Verteilung der eingelaufenen Unterstützungen auf die einzelnen Gemeinden fand nach den Bestimmungen des Komitees nach dem Verhältnis der Summe der Immobiliarschäden der bedürftigen Eigentümer in den betreffenden Gemeinden statt. Letztere wurden festgestellt in Giesenkirchen (11 500 Mark), Odenkirchen (11 700 Mark) und Korschenbroich (3500 Mark). An Unterstützungsgeldern waren insgesamt eingegangen 21 980 Mark, davon erhielt Giesenkirchen 9466,92 Mark, Odenkirchen 9631,56 Mark und Korschenbroich 2881,25 Mark.

Den in den betroffenen Gemeinden gebildeten Ortskomitees wurde die Unterverteilung an die Beschädigten überlassen. Dieselbe fand in Giesenkirchen unter Zugrundelegung der aufgestellten Taxe über die Gesamtschäden der Bedürftigen (Eigentümer und Mieter) statt, wobei auch der Schaden an Mobiliar Berücksichtigung fand.

## Anzeigen lesen macht sich bezahlt!

### Ehrenamtliche Helfer gesucht

Die AWO-Giesenkirchen sucht weiterhin ehrenamtliche Helfer für die Arbeit in der Begegnungsstätte. Sie sollten die Bereitschaft mitbringen, einen Teil Ihrer freien Zeit in den Dienst der guten Sache zu stellen und damit zum Erhalt der Begegnungsstätte beizutragen. Wenn Sie Ideen haben und diese verwirklichen, oder einfach nur helfen wollen, fragen Sie bei uns an. Wir suchen z.B. jemanden, der „Neue Ideen“ mitbringt, oder neue Aktivitäten, die in der Begegnungsstätte angeboten werden könnten sind gerne gesehen. Wir suchen auch jemanden, der mit einer kleinen Bastelgruppe Ideen für unsere Basare mitbringt und uns hilft, diese zu gestalten. Für solche und andere Aktivitäten brauchen wir Ihre Hilfe.

## HERBSTMARKT GIESENKIRCHEN 2. SEPTEMBER 2012 ERLEBEN SIE „MAGIE DES LICHTS“



Fotos: Maysia Frisuren: Melvin

### BESUCHEN SIE UNS AUF UNSERER SHOWBÜHNE AM 2. SEPTEMBER

Wir freuen uns, wie in jedem Jahr, Ihnen auch 2012 am alljährlichen Herbstmarkt in Giesenkirchen eine tolle Frisuren-Show auf unserer Showbühne zu zeigen. Bei professioneller Moderation wird unser Team mit unseren Models Sie mit neuen Ideen, neuen Schnitten und neuen Farben auf der Showbühne vor unserem Salon

auf der Konstantinstraße überraschen. Besonderes Highlight: Mit Vorstellung der neuen Haarfarbe Illumina Color holen wir die „Magie des Lichts“ dazu. Lassen Sie sich inspirieren!

Beginn: ca. 15 Uhr!  
(Dauer: 20 bis 30 Minuten)

**TOP HAIR TEAM**  
International Hair-Styling

4 1 5 6 4 K a a r s t - B ü t t g e n  
Glabbacherstr. 4 · Tel.: 02131/511150  
www.top-hair-team.de

hairstudio **MELVIN**  
International Hair-Styling

41238 M.-Gladbach-Giesenkirchen  
Konstantinstr. 154 · Tel.: 02166/88050  
www.hairstudio-melvin.de



## Wingerath Bedachungen GmbH

Bedachung · Isolierung · Fassadenbau  
Flachdachbau · Reparaturdienst

GIESENKIRCHEN  
Fliederweg 5

Telefon: 0 21 66 / 8 75 33  
Telefax: 0 21 65 / 17 19 55

## Haus Ambour

Inh. Mirjana  
und Savo

Balkan- und Internationale Spezialitäten

Öffnung: Montag - Sonntag 9.00 - 1.00 Uhr · Dienstag Ruhetag.

Frühstück jeden Tag ab 9.00 Uhr

Mittagstisch 11.30 - 15.00 Uhr

Abendstisch 17.00 - 23.00 Uhr

Wir empfehlen uns für Festlichkeiten aller Art,  
u.a. Beerigungskaffee

Alle Speisen auch außer Haus Verkauf.

Konstantinplatz 2 · Tel. 0 21 66 / 8 27 77 u. 8 36 22

Es freuen sich auf Ihren Besuch  
Mirjana und Savo

Christian  
Zimpel**Physiopraxis**

www.physiopraxis-zimpel.de

Konstantinstraße 129  
MG-Giesenkirchen  
Tel. 0 21 66 - 970 44 93**DR. GEYR & PINTUS**  
**Rechtsanwälte**Konstantinstraße 83, D-41238 Mönchengladbach  
Telefon: 0 2166 133 71-0; Telefax: 0 2166 133 71-10  
www.geyr-pintus.de; kanzlei@geyr-pintus.de

<b>Rechtsanwalt Dr. Marco Geyr</b>	Fachanwalt für Arbeitsrecht Zivilrecht und Wirtschaftsrecht
<b>Rechtsanwältin Daniela Geyr</b>	Fachanwältin für Familienrecht italienisches Recht
<b>Rechtsanwalt Marc Hildebrandt</b>	Miet-/WEG-Recht Verkehrsrecht, Strafrecht

seit 1932

gute Dächer von **THEIßEN**  
Werner Theißen GmbH• **Industriebedachung** • **Altbausanierung** • **Reparaturservice**Büro + Privat: Gereonstraße 34 · MG-Schelsen  
Tel. (Ry) 3 11 52 · Fax (Ry) 37 00 69Lager: Dohlerstraße 123  
MG-Geneicken**Holzbearbeitung**  
**Klaus Kamper**Ihr Partner in Sachen eigener  
maßgenauer Fertigung

- Fenster in Holz u. Kunststoff
- Altbausanierung
- Türen
- Denkmalschutz
- Innenausbau
- Reparaturen

• *Bestattungen - Erledigung aller Formalitäten*41238 Mönchengladbach-Schelsen · Horster Str. 98  
Telefon 0 21 66/8 79 19 · Telefax 0 21 66/13 56 87**15.-16. September 2012 Kvelaer-Wallfahrt  
der GdG Giesenkirchen-Mülfort-Meerkamp-Schelsen**

Die St. Sebastianus-Schützenbruderschaft Giesenkirchen 1421 wird auch in diesem Jahr wieder die Kvelaer-Wallfahrt für die Radpilger organisieren. Seit mehr als drei Jahrzehnten schon nimmt die Giesenkirchener Schützenbruderschaft diese Aufgabe wahr.

Die Schützen laden alle Gemeindemitglieder aus Giesenkirchen, Mülfort, Meerkamp und Schelsen herzlichst ein, sie auf der zweitägigen Wallfahrt zu begleiten. Diese Wallfahrt findet in diesem Jahr in der Zeit **vom 15.-16. September** statt. Die Pilgerfahrt beginnt am 15. September mit dem Treffen der Radpilger um 10.00 Uhr an der Pfarrkirche St. Gereon in Giesenkirchen. Von dort aus geht es mit dem Fahrrad und dem Begleitfahrzeug Richtung Kvelaer. Bei den Pausen gibt es Getränke, eine Suppe am Mittag und Kuchen am Nachmittag. Die Ankunft in Kvelaer wird am späten Nachmittag erfolgen. Am Abend werden wir mit den Bus- und Fußpilgern gemeinsam den Gottesdienst in der Marien-Basilika feiern. Am 16. September werden die Radpilger nach dem Frühstück den Kreuzweg gehen und danach noch eine Stunde in Kvelaer verweilen. Nach dem Mittagessen brechen die Radpilger dann auf, so dass sie gegen 19.00 Uhr wieder in Giesenkirchen eintreffen.

Der Kostenbeitrag für die Verpflegung unterwegs, die Übernachtung mit Frühstück in Kvelaer und das Mittagessen am Sonntag in Kvelaer beträgt 45,- Euro pro Person.

**Anmeldungen nimmt der 1. Brudermeister gerne schriftlich, telefonisch oder per E-Mail unter Ralf Kremer, An der Siep 1a, 41238 Mönchengladbach, Tel.: 0 21 66 / 8 24 89, E-Mail: kremer.ralf@web.de entgegen.**

**Bitte Termin vormerken:  
Sonntag, 2. September 2012  
Großer  
HERBSTMARKT  
in Giesenkirchen**

**Am Aternweg ist die Sanierung im Zeitplan**

Nicht untätig sind die beiden Giesenkirchener CDU-Ratsherren Frank Boss und Ralf Kremer in den sitzungsfreien Sommerwochen. Sie sind in Giesenkirchen, Schelsen und Meerkamp unterwegs, wo sie sich unter anderem danach umschauen, ob politische Beschlüsse auch umgesetzt worden sind oder gerade umgesetzt werden.

„Besonders erfreulich ist, dass die Arbeiten an der Sportanlage Aternweg seit Wochen in vollem Gange sind“, sagt Boss, der auch Vorsitzender des CDU-Ortsverbandes Giesenkirchen-Schelsen-Meerkamp ist. „Die CDU hat sich dafür stark gemacht, dass dieser Tennisplatz und die benachbarten Schulsportanlagen zeitnah saniert werden, nachdem die politische Entscheidung über die zukünftige Nutzung dieses Bereichs zu Gunsten der weiteren Sport-Nutzung gefallen war.“

Auf Nachfrage erfuhren die beiden Giesenkirchener CDU-Ratsherren, dass der Austausch der Tennendeckschicht und die Erneuerung der Entwässerung voraussichtlich in Kürze abgeschlossen sein werden. Anschließend muss der Platz etwa sechs Wochen lang gepflegt werden, so dass voraussichtlich spätestens Mitte Oktober dort der Spielbetrieb wieder aufgenommen werden kann.

Voraussichtlich schon rechtzeitig zum Ende der Sommer-Schulferien werden Laufbahn, Weitsprung-Anlauf und Kleinspielfelder saniert und mit einer neuen Kunststoffoberfläche ausgestattet sein, so dass diese Teile der Sportanlage mit Schuljahresbeginn wieder für den Schulsport der im unmittelbar benachbarten Schulzentrum liegenden Schulen nutzbar sein werden.

Frank Boss: „Die Verwaltung verdient bei dieser Maßnahme ein Lob für die gute zeitliche Koordination und die ausführenden Firmen für den zügigen Baufortschritt. So werden die Giesenkirchener Sportler und Schüler die Anlage schon bald wieder in einem sehr guten Zustand vorfinden und ihren sportlichen Aktivitäten nachgehen können.“



**Stadtparkasse.**  
**Gut für Giesenkirchen.**  
**Seit nunmehr 100 Jahren.**



## Plus alter Zeit

### Honschaften – deren Namen und Ursprung

**Trimpelshütte, Tackhütte** und wie die Hütten (gegen Wald und Sumpf vorgeschobene Siedlungen) alle heißen, sind vielleicht nur mit einer einzigen Ausnahme auf Familiennamen zurückzuführen, die alle nachweisbar sind, so auch der Name „Tack“. Die Ausnahme dürfte die „**Taubenhütte**“ bilden, da diese von einem alten Verbot, Tauben halten zu dürfen, ausgeschlossen sein sollte. Die 1827 noch genannte „Wolfshütte“ ist durch Verbindung mit Biesel untergegangen. **Stähn** ist entstanden aus „ahm Steen“ (= Stein, Übergang über die Waater Sooth, vergl. Steinforth und Steinhausen); im Geburtsregister von 1800 noch „am Steen“ und auch schon „am Stän“.

**Meerkamp** ist Mar am Kamp.

**Schrödt** ist mit Schrof, Bezeichnung für schlechte Wiesen, in Verbindung zu bringen.

**Bahner**, Ausweichbahn für Fahrzeuge am Wasserweg, nach 1600 auf Familiennamen übergegangen.

**Blaffert**, Hofanlage am Zoppenbroicher Weg; 1405 wird hier schon ein Johann Blaffart genannt, es ist aber kaum anzunehmen, daß der Ortsname darauf zurückzuführen ist, vielmehr scheint die umgekehrte Entwicklung vorzuliegen und dürfte noch „Blaffart“ mit Fahrt (Weg) in Verbindung zu bringen sein. Ortsnamen nach Münzen (hier die rheinische Münze Blaffert) sind hier nicht üblich gewesen.

**Biesel**, 1531 uf dem Besell, 1380 wird ein Rembold Esell, 1381 Reinbod und Werner Eisel und 1449 Johann Biesel, genannt Reyde, geschichtlich erwähnt und mit dem Bieselhof in Verbindung gebracht. Damit ist eine abschließende Auf-

Aus den amtlich vorliegenden Aufzeichnungen von Bürgermeister August Brocher (Oktober 1947)

klärung über die Entstehung dieses Ortsnamens noch nicht gegeben.

**Puttschen** ist in einem Ortsverzeichnis von 1580 noch nicht aufgeführt. 1643 erscheint im hiesigen Kirchenbuch der Familienname Puttschen.

In demselben Verzeichnis ist **Puffkohlen** als einzelnes Haus aufgeführt. Es handelt sich dabei um das sogenannte Puffkohlen-Höfchen, das 1944 bei einem Fliegerangriff in Schutt und Asche gelegt wurde. Die westlich gelegenen Häuser gehörten früher alle zu „Am Broich“. Eine Erklärung für den Ortsnamen Puffkohlen ist noch nicht gegeben.

**Hütz** und **Ruckes** liegen auf dem Geländerücken zwischen den Niers- und Trietsümpfen. Hütz ist wieder die vorgeschobene „Hütte“ und Ruckes, früher auch Rauckes genannt (1788 verpachtete die Kirche noch den Raucker-Zehnten), dürfte von „Rücken“ herkommen.

**Högdén** liegt auf der „Höhe“ und **Eiger** kommt vom „freien Eigen“ her.

Eine „Stadt“ im „Lande“ der Herrschaft Horst ist paradox; auf der Suche nach einer Erklärung können Hof- und Gerichts-Stätte nur Andeutungen sein.

Für **Schelsen** gibt Dr. Bremer mit „Haus in den Schachtelhalmen“ die richtige Erklärung.

Zur Pfarre gehörten früher außer den hier aufgeführten Orten noch **Dohr** (in den Dornen) und **Waat** (am Wasser). Die von Dr. Norreberg in Waat gesuchten „Walderhöfe“ haben vermutlich östlich von Waat gelegen und sind Kriegsereignissen zum Opfer gefallen.

## Kosmetik + Hautpflege

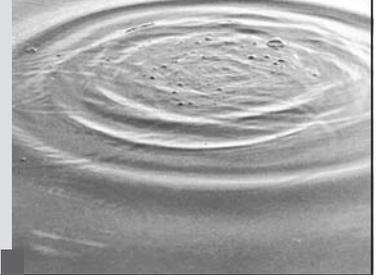
...erleben.

...autorisiert für die Original-Methode Henri Chenot

Mary Wilms

Kosmetik + med. Fußpflege

Leppershütte 87  
41238 Mönchengladbach  
Tel.: 02166-13 56 60  
Fax: 02166-13 56 61  
marywkosmetik@yahoo.de



Selma Dede

Häuslicher und ambulanter Krankenpflagedienst

Exam. Krankenschwester

Privat und alle Kassen

**NEU in Giesenkirchen**

Konstantinstraße 3-5

Fon: (0 21 66) 18 71 37

Mobil: (01 71) 8 23 37 87

Fax: (0 21 66) 18 86 28

www.dede-krankenpflege.de

**Besuchen Sie unseren Info-Stand  
beim Giesenkirchener Herbstmarkt**

Seit 1949

**STEFAN NEUS**

FLEISCHEREI



Giesenkirchen  
Konstantinstraße 171  
Telefon 0 21 66/8 73 78

Fleisch aus uns  
bekanntesten Regionen ✓

Wurst aus  
eigener Herstellung ✓

**Brunnen-Echo**  
Giesenkirchen-Schelsen aktuell  
und Sie sind im Bilde

➔ **Inserieren  
bringt Gewinn!**

**Brunnen-Echo**  
Giesenkirchen-Schelsen aktuell  
auch im  
**35. Jahr**  
Ihr Partner  
für Gestaltung und  
preisbewusste Werbung  
in Giesenkirchen-Schelsen  
Anzeigen-Telefon  
0 21 66 / 8 00 36 - 38

## SALON VALLENTIN

Inh.: FRANZISKA REINERS

*wer uns findet -  
findet uns gut!*

Konstantinstr. 80

Tel. 0 21 66 / 8 97 45



...das Team

**Hauptmann**  
Fliesen- und  
Natursteinverlegung

Ausstellung bei **Fliesen FORST**

Mülforter Straße 109 a  
MG-RHEYDT  
Tel.: 0 21 66 / 4 48 74

Achtung neu: Onlineshop  
[www.perlengarten24.de](http://www.perlengarten24.de)



**NEUE Workshop-Termine ab September !!!**

Schloß-Dyck-Str. 93  
41238 MG-Schelsen  
Telefon 0 21 66 / 8 17 12  
Mobil 01 62 / 78 65 764

## Werbung bringt Erfolg!



Gabriele Boden  
Geprüfte Bildeinrahmerin





Peter Boden  
Buchbindermeister  
HWK/IHK

Inh. Peter Boden  
Konstantinstraße 100 – 102  
41238 Mönchengladbach  
Telefon (0 21 66) 8 74 74  
Telefax (0 21 66) 85 06 03  
E-Mail [papierboden@t-online.de](mailto:papierboden@t-online.de)

# LUST AUF TANZEN

Tag der offenen Tür  
am 26. August ab 14.00 Uhr

**NEUE TANZKURSE**  
beginnen ab  
**27. August 2012**

Weitere Infos:  
[www.tanzschulehoelters.de](http://www.tanzschulehoelters.de)

**Tanzschule HÖLTERS**

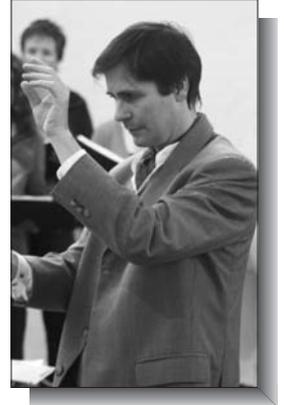


Lüpertzender Str. 110-112 · 41061 Mönchengladbach  
Telefon (0 21 61) 18 10 53 · Fax (0 21 61) 18 11 03

## Aufführung der „Missa Solemnis“ von Beethoven in St. Marien Rheydt

Im Rahmen seines 20jährigen Chorbestehens veranstaltet der Nettotetaler Chor KALOBRHI am Tag der Deutschen Einheit, **3. Oktober 2012, um 18.00 Uhr**, ein Konzert in der Pfarrkirche St. Marien in Rheydt.

Gemeinsam mit der Konzertvereinigung Düsseldorf und dem Bremer Vokalquartett consonanz á 4, wird der Chor unter der Leitung von Basilika-Organist Elmar Lehnen aus Kvelaer (bekannt von seinen Orgelkonzerten in St. Gereon Giesenkirchen) Beethovens monumentales Chorwerk zur Aufführung bringen. Karten sind ab sofort im Vorverkauf für 17,- Euro (Abendkasse 19,- Euro) in der Buchbinderei Boden, Konstantinstraße 102, Tel.: 0 21 66 / 8 74 74 und im Pfarrbüro St. Marien, Odenkirchener Straße 3, Tel.: 0 21 66 / 62 30 70 erhältlich. Eine Kartenbestellung ist auch per Mail unter [beethoven@kalobrhi.de](mailto:beethoven@kalobrhi.de) (zusätzliche Bearbeitungsgebühr von 2,- Euro) möglich.



Basilika-Organist  
Elmar Lehnen

Ludwig van Beethovens berühmte „Missa Solemnis“ gehört wohl zu den großartigsten Werken der abendländischen Musikgeschichte und stellt zugleich immense Anforderungen an alle Beteiligten. Ursprünglich konzipiert als Messe anlässlich der Bischofsweihe seines Freundes Erzherzog Rudolph von Österreich, zog sich die Komposition schließlich über vier Jahre hin. Beethoven ging in der Behandlung der Solopartien, des Chores und des Orchesters ganz neue, bis dahin nicht gekannte Wege, in die er seine ganze Seele, die Leidenschaft seines Ringens mit Gott hineinlegte, ohne sich von der Frage nach der praktischen Realisierbarkeit des Werkes einengen zu lassen. Daraus resultiert das höchstpersönliche, emotionale Klangbild, das die Stellung dieser von Beethoven selbst als sein „größtes und gelungenstes Werk“ bezeichneten Messe weit abseits einer funktionalen Messkomposition begründet. Er gab ihr den Leitgedanken „Bitte um inneren und äußeren Frieden“ und schrieb noch dazu „Von Herzen – möge es wieder zu Herzen gehen.“



Chor KALOBRHI

Quelle: KALOBRHI

Eintritt frei!



Eintritt frei!

läd ein zum Thema  
**„Macht Euch die Erde untertan!“**  
Selbstverfasste Kurzgeschichten und Erzählungen  
von und mit Hans Bolten.

Hans Bolten, Jahrgang 1936, studierte Ingenieurwissenschaft und nach seiner Pensionierung Kunstgeschichte. Seine Leidenschaft gehört der Astronomie und dem Geschichtschreiben. Im Erzählcafé haben Sie die Gelegenheit, ihn und seine Leidenschaft näher kennen zu lernen.  
Wir freuen uns auf Ihr Kommen!  
Musikalische Begleitung am Klavier Heinz Flesser

**Termin: Mittwoch, 26. Sept. 2012, Beginn: 15.00 Uhr**  
**Ort: Caritas Altenzentrum St. Josef, Konstantinstr. 263.**  
Mit dem Bus: 14.01 Uhr/SB 4/MG-Hbf/ Ausstieg Am Sternfeld/Bus 004 bis Konstantinstraße

**Ihre Anzeige gehört in's**  
**Brunnen-Echo**  
Giesenkirchen-Schelsen aktuell

**Ihr Partner für Gestaltung und preisbewusste Werbung in Giesenkirchen und Schelsen**



**Anzeigentelefon**  
**RY 8 00 36-38**

*Aus der Schule geplaudert:*

Fritz kommt ganz aufgeregt in die Schule und sagt zur Lehrerin: „Ich bin überfallen worden!“ „Was haben die Diebe dir denn gestohlen?“ – „Zum Glück nur meine Hausaufgaben.“

\*

Ein Lehrer erklärt seinen Schülern: „Nichts ist flüssiger als Wasser.“ Sofort meldet sich ein Schüler und sagt: „Doch, die Hausaufgaben, die sind überflüssig.“

\*

Der Schulrat stellt den Kindern immer wieder schwierige Fragen. Schließlich sagt er: „Will nun jemand von euch etwas von mir wissen?“ – Meldet sich Manfred und fragt: „Wann geht denn ihre S-Bahn, Herr Schulrat?“

\*

## Fernsehdienst Behrendt - Meisterbetrieb -

Ihr Fachmann in Sachen

- Hifi-TV-Video
- Antennenbau
- Kabelanschluß
- Satellitenanlagen
- Verkauf und Beratung
- Reparatur-Service

Giesenkirchen · Konstantinstraße 89 · Tel.: 877 08

**SERVICEPARTNER**




## BENTEN GmbH

### Heizöl

*Kraftstoffe · Schmierstoffe*

Schelsenweg 14 (Giesenkirchen) Tel.: 0 21 66 / 85 52 00  
 41238 Mönchengladbach Fax: 0 21 66 / 85 52 01  
 E-Mail: benten@benten-mg.de



*In unserem Schaukasten am Rathaus Konstantinplatz finden Sie alle aktuellen Termine, Hinweise und Meldungen des Heimatverein*

**Giesenkirchen-Schelsen-Meerkamp e.V.**

## Brunnen-Echo HEIMATVERBUNDEN! INFORMATIV!

Giesenkirchen-Schelsen aktuell

**Das schauen sich alle an:**



**Ihre Werbung im Brunnen-Echo**  
Giesenkirchen-Schelsen aktuell

Peter bringt seinem Freund die geliehene CD zurück. Sie ist völlig zerkratzt. „Was hast du denn damit gemacht?“ – „Gar nichts, ich habe nur die besten Stücke angekreuzt.“

\*

Der Lehrer blickt in die Klasse: „Wer weiß, wie lange Krokodile leben?“ – Fritzchen: „Genauso, wie kurze!“

## BÜCHER sind RATGEBER Schul- und Stadtbibliothek

im Pädagogischen Zentrum Giesenkirchen  
 Astenweg 1 · Telefon 0 21 66 / 8 62 86

Öffnungszeiten:

Montag	9.30 - 12.30 Uhr	+	14.00 - 16.00 Uhr
Dienstag	9.30 - 12.30 Uhr	+	14.00 - 18.00 Uhr
Mittwoch	9.30 - 12.30 Uhr	+	14.00 - 16.00 Uhr
Donnerstag	9.30 - 12.30 Uhr	+	14.00 - 16.00 Uhr
Freitag	9.30 - 12.30 Uhr		

## Beachten auch S/E bitte den nächsten Anzeigenschluss!



## DÉJOSEZ & PARTNER

Wirtschaftsprüfer · Steuerberater

**Buchhaltung** Hans-Josef Déjosez  
Steuerberater  
Dipl. - Kaufmann

**Private Steuererklärungen** Michael Déjosez  
Steuerberater  
Dipl. - Kaufmann

**Jahresabschluss** Markus Déjosez  
Wirtschaftsprüfer  
Steuerberater

Existenzgründungsberatung

**Personalabrechnung**

Betriebswirtschaftliche Beratung

Am Rheydter Bach 3 · 41236 Mönchengladbach - Rheydt  
 Tel.: 02166/26 090 · Fax: 02166/26 09 15  
 Mail: post@dejosez-partner.de · Internet: www.dejosez-partner.de

# Fliesen FORST

GmbH

Groß- und Einzelhandel  
Fliesen und Naturstein

## Ausstellung

Carl-Schurz-Str. 32  
(Nähe Unterheydener Str.)

MG - RHEYDT

Tel.: 0 21 66 / 1 60 25  
Fax: 0 21 66 / 12 03 39  
www.fliesen-forst.de

## An unsere Leser!

# Brunnen-Echo

Giesenkirchen-Schelsen aktuell

Sollten Sie künftig  
Reklamationen  
bezüglich Zustellung  
haben,  
rufen Sie uns bitte an:  
**Telefon RY 8 00 36.**

Fehlende Exemplare  
erhalten Sie im  
Rathaus Giesenkirchen,  
bei Foto Mertens und  
im Papierhaus Boden.

St. Josef Schützenbruderschaft Schelsen e.V. 1899

## Für 1. Brudermeister „Lu“ die besten Paraden, die er bisher erlebt hat!

Bei allen Umzügen und Paraden blieb es trocken

Nachdem es ca. eine Stunde vor dem Umzug am Sonntagnachmittag aus Eimern geschüttet hat, haben viele schon befürchtet, dass das Schelsener Schützenfest buchstäblich ins Wasser fallen könnte. Zum Glück hatte der liebe Gott ein Einsehen und bescherte den Königshäusern und allen Schützen zu den Umzügen prächtiges Wetter.

Schon eine Woche im voraus putzte sich Schelsen heraus für das Volks- und Schützenfest, welches vom 4.-7. August stattfand. Parkanlagen wurden gereinigt und die Straßenfähnchen von den Schützenzügen aufgehängt. Immer mehr Haushalte schmückten ihr Haus mit einer prachtvollen Fahne. Dank an die Schelsener Bevölkerung über die große Anteilnahme am Schützenfest. Fast in jedem Haus wohnt ein Schütze.

Am Sonntagmorgen zog man gemeinsam zum Kirchgang in die Pfarrkirche St. Josef. Hier konnte der Gastpräses Pater Günther Kames eine große Festgemeinde zum feierlichen Hochamt willkommen heißen. Die musikalische Umrahmung gestalteten das Bundesschützen-Tambourcorps 06 Hochneukirch e.V. und der Msuikverein Hochneukirch sowie der MGV „Liederbund“ 1886 Schelsen unter Leitung von Dipl. Msuikpädagoge Christian Wilke, an der Orgel Kantor Klemens Rösler. Mit viel Applaus der Gemeinde wurde das Abschlusslied „Oh Happy Day“ von Nic Cave des MGV „Liederbund“ bedacht. Beim nachfolgenden Zapfenstreich hielt General Hans-Peter Hamacher, vor der Kranzniederlegung zum Gedenken der Gefallenen des 1. und 2. Weltkrieges, eine mahnende und eindringliche Ansprache.



**Verdiente Schützen v.l.:** Brudermeister Heinz Willi „Lu“ Müller, Eric Vitz (SVK), Willi Zimmermann (SEK), Hans Christian Fallentin (HBO), Andre Breuer (SVK), Hartmut Danzig (SVK) Norbert Häusler (SVK), Adi Leuchtgens (60-jährige Mitgliedschaft), General Hans-Peter Hamacher. Foto: Vorstand

Auch in diesem Jahr wurden durch Bezirks-Bundesmeister Horst Thoren und den 1. Brudermeister nachfolgende Schützen geehrt: Mit dem Silbernen Verdienstkreuz wurden Andre Breuer, Hartmut Danzig, Norbert Häusler und Eric Vitz ausgezeichnet. Den hohen Bruderschaftsorden erhielt Hans Christian Fallentin. Willi Zimmermann durfte sich über das Sankt-Sebastianus Ehrenkreuz freuen. Für 60-jährige Mitgliedschaft erhielt Adi Leuchtgens eine Ehrenurkunde der Bruderschaft.

Natürlich standen die Majestäten im Mittelpunkt des diesjährigen Schützenfestes. Die Doppelresidenz von „Vater“ Schützenkönig Michael und Josi Fallentin nebst seinen Ministerpaaren Walter und Simone Fallentin sowie Sascha und Sylvia Flohr und „Sohn“ Jungkönig Oliver Fallentin und seinen Ministern Mike Kiessner und Max Jörn war eine Augenweide. Ein Dank für die gute Arbeit sei auch den Wachzügen gesagt: Für den Schützenkönig ist es der Offizierszug „Schelsener Jungschützen“ 1976 und für den Jungkönig der Jägerzug „Königsjäger“ 2003. Die bezaubernden Ehrendamen in ihren maßgeschneiderten Kleidern konnten jedes sogenannte „Top-Model“ in den Schatten stellen. So war dann auch der perfekte Rahmen geschaffen, damit die Majestäten ihre Regentschaft in Schelsen genießen konnten. Auch der neue 1. Brudermeister Heinz Willi „Lu“ Müller zeigte sich ob des guten Gelingens dankbar und erleichtert. Laut eigener Aussage hatte er, seit er 1. Brudermeister ist, noch nie so gute Paraden gesehen. Damit hatte er natürlich die Lacher auf seiner Seite.

Nach der großen Parade konnte der Brudermeister die geladenen Ehrengäste aus Rat und Verwaltung sowie der befreundeten Bruderschaften begrüßen. Eine besondere Ehrung hatte der Bezirksvorsteher von Mönchengladbach-Ost, Hermann-Josef Krichel-Mäurer mitgebracht. Nach seinem Grußwort hatte er Herbert Kloeters zu sich gebeten. Ihm verlieh er den Ehrenstock des Bezirksvorstehers für besondere Verdienste für den Stadtteil Schelsen. Stehende Ovationen waren der Dank für den geehrten. Er entgegnete dem Publikum: „Ich habe alles gerne gemacht und möchte mich (für die Ehrengabe) bedanken.“

Fortsetzung nächste Seite

## Dr. Goumagias & Associates

RECHTSANWÄLTE / ΔΙΚΗΓΟΡΟΙ

Dr. Konstantinos Goumagias  
Rechtsanwalt  
Dolmetscher/Übersetzer

Bismarck Str. 77  
D- 40210 Düsseldorf  
Tel. +49 (0) 211 2304470  
Fax +49 (0) 211 2304472

Tackhütte 85b  
D- 41238 Mönchengladbach  
Tel. +49 (0) 2166 1320492  
Fax +49 (0) 2166 1320494

kanzlei@goumagias.de  
www.goumagias.com

# Punktlandung!

## Wir fliegen auf eine saubere Umwelt.





# DICO WASH INN Autopflege-Center

Giesenkirchener Str. 158 · MÜLFORT  
Tel. 0 21 66 / 21 66 83 · Handy 01 57 / 87 41 62 19

Wir bieten an:

Kfz-Kompl.-Aufbereitung ab **40,00 €**

LKW/PKW SB-Waschboxen ab **1,00 €**

**10,- Euro Gutschein** pro Auto-  
Aufbereitung



Sanitär- und Heizungstechnik • Anlagen- und Energietechnik

Wartung • Service • Kundendienst

Greferathstraße 8      Tel: 02166 83484      guenter@kloeters.com  
41238 Mönchengladbach      Fax 02166 86592      www.kloeters.com

## NEUE Spielhalle LAS VEGAS NEUE

Giesenkirchener Str. 168 (B 230)  
MG-Rheydt-MÜLFORT  
- neben Euromaster -  
direkt in Ihrer Nähe



Parkplätze vor und hinter der Spielhalle  
täglich von 8.00-1.00 Uhr geöffnet

NEU: GELDSPIELGERÄTE  
- Power Games - Novo Line II  
- Magic II - Funnyland Winner

Getränke  
gratis!

### AUFRUF

an die Vorsitzenden und Archivare in den Ortsvereinen

Festschriften

haben einen hohen kulturgeschichtlichen Stellenwert

## Tradition für die Zukunft

Im Stadtteil Giesenkirchen mit knapp 16.000 Einwohnern versteht man es in allen Honschaften ausgezeichnet, Feste zu feiern wie sie nun einmal fallen. Wo über 80 Vereine, Verbände und Organisationen existieren, da ist auch immer etwas los.

Ein Blick in den monatlich im BRUNNEN-ECHO veröffentlichten Terminkalender wird dies bestätigen.

Oftmals wird durch **FESTSCHRIFTEN** auf besondere Veranstaltungen werbend hingewiesen (Jubiläen, Ausstellungen, Konzerte u.v.a.m.). Und genau um den Erwerb dieser Festschriften aus allen Ortsvereinen bemüht sich der Heimatverein Giesenkirchen-Schelsen-Meerkamp als Dachorganisation. Episoden, Histörchen und traditionsbewusste Chroniken sowie Darstellungen geben hier in eindrucksvoller Text- und Bild-Dokumentation Aufschluss über die geschichtliche Vergangenheit von Giesenkirchen, Schelsen und Meerkamp.

● **Deshalb eine herzliche Bitte an die Vorsitzenden, Schriftführer und Archivare:** Wer als Ortsverein noch über derartige Schriftstücke und Sonderdrucke verfügt, der möge für das Heimatverein-Archiv ein (oder mehrere) Exemplar(e) möglicherweise auch nur leihweise zur Verfügung stellen. An jedem Mittwoch von 10.00-12.00 Uhr besteht die Möglichkeit, in der Begegnungsstätte Erna Borgs, Geschäftsstelle des Heimatvereins, Konstantinstr. 76, derartige Festschriften abzugeben. Der Vorstand sagt hierfür im voraus besten Dank.

Auch über historisch-wertvolle Leihgaben in möglichst gedruckter Form würde sich der örtliche Heimatverein sehr freuen.

Festschriften – gleich welcher Art und gleich welchen Alters – sind wertvolles Kulturgut. Darum gehören sie auf keinen Fall ins Altpapier. ■

## Herbstmarkt

in Giesenkirchen

am 2. Sept., 11-18 Uhr



### Wer hat noch alte Fotos?

Der Heimatverein Giesenkirchen-Schelsen-Meerkamp bittet um Mithilfe zur Vervollständigung des Heimat-Archivs.

Deshalb unsere herzliche Bitte an die Schulleiter, Geschäftsführer und Archivare der Ortsvereine und an alle Bürger des Stadtbezirks: Stellen Sie uns Ihre Archivbilder oder Vereins-Festschriften und -Chroniken einmal leihweise für einige Tage zur Verfügung. Diese werden von uns nur „neu abgelichtet“ und kommen dann im Original unbeschädigt schnellstens zu Ihnen zurück.

● **Setzen Sie sich bitte möglichst bald in Verbindung mit Ferdi Theunissen in Giesenkirchen, Telefon RY 8 02 21.**

## Hege und Naturschutz werden bei den Rheydter und Wickrather Jägern groß geschrieben!

„Uns Falknern und Jägern bläst nicht nur gesellschaftlich ein immer rauerer Wind ins Gesicht“, so Michael Schulze, Leiter des Hegering Rheydt e.V. Auch der Niederwildbesatz ist in unseren heimischen Revieren auf dem Rückzug. Die Jagdstrecken an Fasan, Hase und teilweise auch Kaninchen werden immer geringer, die Anforderungen an uns Jäger in gesellschaftlicher Hinsicht (Verschärfung des Waffen- und Jagdrechts) sowie die politischen Unwägbarkeiten (Abschaffung der Jagdsteuer) werden dagegen immer stärker.

Da sich unsere Bevölkerung immer weniger mit den Zusammenhängen in unserer Wald- und Feldflur auseinandersetzt, müssen wir um Akzeptanz kämpfen. Also kommunizieren wir unser Engagement für den Naturschutz u.a. auf unserer Homepage [www.hegering-rheydt.de](http://www.hegering-rheydt.de). Um unsere letzten Feldhühner (Fasane und Rebhühner) nicht kampflos aufzugeben, richten die Jäger in einzelnen Revieren Wildtränken und Huderstellen für das Niederwild ein.

Viel Engagement gehört dazu diese Stellen, gerade in der heißen Jahreszeit, wöchentlich mehrmals aufzutanken und ggf. wieder freizuschneiden, damit diese Oasen auch wirklich vom Niederwild



angenommen werden können. Darüber hinaus hat der Hegering Rheydt e.V. zwei Kleinstbrachen, das sind ca. 5-6 m<sup>2</sup> große mit Maschendraht umzäunte Brutzonen für unsere Feldhühner, errichtet. Futtereimer mit so genannten „Kükenstartern“. Das besonders eiweißhaltige Körnerfutter erleichtert die Aufzucht der Jungtiere. Denn, in einer dem steigenden Kostendruck unterliegenden Landwirtschaft, haben es die Jungtiere immer schwerer zu überleben. Beutegreifer wie Rabenkrähe und Fuchs dezimieren die Jungtiere ebenfalls. „Natürlich, bejagen wollen wir das Niederwild in unseren Revieren auch“, bekennt der Hegering-Leiter. Jedoch führen verantwortungsbewusste Jagdherren im Frühjahr und im Herbst vor der Jagdsaison eine Zählung der einzelnen Arten durch. Nur wenn der Zuwachs ausreichend ist, wird auch (nachhaltig) gejagt.

Das ist unter heimischen Jägern Ehrensache! Leider werden wir nur dann wahrgenommen, wenn wir die Jagd ausüben, und nicht selten dabei sogar angepöbelt. Im Rahmen unserer Öffentlichkeitsarbeit, die eine wachsende Bedeutung einnimmt, versuchen wir mit unserem Informationsstand auf allen heimischen Stadtfesten aufzuklären und für unser Anliegen zu werben. Auch Besuche in Schulen und Kindergärten gehören dazu. Denn, Jagd ist Herzenssache, ebenso wie der Naturschutz von uns Jägern!

*Geschenke - Deko - Wohnaccessoires*  
**Inh. Renate Schurff**  
**Tausendschön**  
 Bei uns finden Sie  
**Geschenkartikel**  
**Wohnaccessoires-Programm**  
**mit namhaften Herstellern u.a.**  
**FORMANO, GILDE,**  
**FABRIANO, NICI !**  
**Neues Schmuck-Programm**  
**Telefon: 02166 - 1471026**  
**Konstantinstr. 186 - MG-Giesenkirchen**

**Metzgerei & Partyservice**  
**Ralf Peltzer**

- Kalte und warme Bufetts
- Spanferkelbraterei
- frische Salate
- Canapés

*Lieferung auch sonntags!*

Konstantinplatz 3 • Tel. 0 21 66 / 8 72 96  
 Düsseldorf Str. 56 • Tel./Fax 0 21 66 / 18 65 32  
[www.partyservice-peltzer.de](http://www.partyservice-peltzer.de)

**Brunnen-Echo** ... IHRE  
**Giesenkirchen-Schelsen aktuell** **ORTSTEIL-ZEITUNG!**

**Brunnen-Echo**  
**Giesenkirchen-Schelsen aktuell**

Herausgeber: Heimatverein Giesenkirchen-Schelsen-Meerkamp e.V., Postfach 33 01 57, 41222 Mönchengladbach

Verleger: M. Weidenstrass

Mitarbeiter der Redaktion:  
 W. Gerresen, Arnoldstraße 20, Tel. 8 03 30  
 J. Müller, Horster Straße 75, Tel. 8 25 35

Anzeigenaufgabe: Konstantinstraße 298,  
 Telefon 8 00 36-38 · Telefax 8 00 09

Satzherstellung und Druck:  
 Grafischer Betrieb H. Weidenstrass,  
 Konstantinstraße 298, 41238 Mönchengladbach  
 E-Mail: [info@weidenstrass-druckerei.de](mailto:info@weidenstrass-druckerei.de)  
[www.weidenstrass-druckerei.de](http://www.weidenstrass-druckerei.de)

Der Nachdruck aller im BRUNNEN-ECHO gestalteten/veröffentlichten Anzeigen und Texte ist nur mit ausdrücklicher schriftlicher Genehmigung des Herausgebers und des Verlages M. Weidenstrass gestattet. Bei Zuwiderhandlungen behält sich der Verlag eine juristische Klärung vor.

Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.

Nachrichten und Termine werden nach bestem Wissen, aber ohne Gewähr, veröffentlicht.

Für die Richtigkeit und Vollständigkeit von redaktionellen Inhalten wird keine Verantwortung übernommen.

Für unverlangte eingesandte Manuskripte und Fotos wird keine Gewähr übernommen.

Aus platztechnischen Gründen ist nicht immer gewährleistet, ob diese Meldungen oder Berichte auch in der gewünschten Monats-Ausgabe berücksichtigt werden können.

Beachten auch Sie  
 bitte den nächsten  
**Anzeigen-**  
**Schluss!!!**



Das nächste  
**BRUNNEN-ECHO (Nr. 9)**  
 erscheint am  
**29. September 2012**  
 Redaktionsschluss:  
**17. September 2012**  
 Anzeigenschluss:  
**18. September 2012**

**Brunnen-Echo** 35 Jahre am Puls der Zeit  
**Giesenkirchen-Schelsen aktuell**

 Bei uns finden Sie ein Zuhause, das zu Ihnen passt!

### Aktuelle Mietangebote in Ihrer Nähe...

#### Zentrumsnahe Wohnung in Rheydt - Bachstraße

- ca. 65 m<sup>2</sup>; 3 Zimmer, Küche, Diele, Bad
- Miete: 300,90 € + Nebenkosten: 109,00 €

#### Ruhig gelegene EG-Wohnung in Geneicken - Memelstraße

- ca. 82 m<sup>2</sup>; 3 Zimmer, Küche, Diele, Bad, Balkon
- Miete: 477,30 € + Nebenkosten: 173,50 €

#### Modernisierte Etagen-Wohnung (1. OG) - Frankfurter Straße

- ca. 85 m<sup>2</sup>; 3 Zimmer, Küche, Diele, Bad
- Miete: 442,05 € + Nebenkosten: 178,00 €

#### Gemütliche Wohnung in Giesenkirchen - Ahrener Feld

- ca. 70 m<sup>2</sup>; 2,5 Zimmer, Küche, Diele, Bad, Balkon
- Miete: 364,10 € + Nebenkosten: 220,00 €

#### Moderne Dachgeschoss-Wohnung - Dömgesstraße

- ca. 83 m<sup>2</sup>; 3 Zimmer, Küche, Diele, Bad, Dachterrasse
- Miete: 566,30 € + Nebenkosten: 193,00 €



INFO-FON  
(02166) **98 51 0**

Nellessenweg 10 - 41238 Mönchengladbach

www.kreisbau-ag.de

### An die Mitglieder im Heimatverein Giesenkirchen-Schelsen-Meerkamp e.V.

Betr.: **Jahresbeitrag 2012 = 10,- Euro**

Wer nicht am Beitrags-Bankeinzug teilnimmt  
wird gebeten, diesen Betrag zu überweisen auf das

**Konto 5 051 319 011**

bei der Gladbacher Bank AG (BLZ 310 601 81).



## SPD-Sommerfest bei Barthelmes

Einmal nicht alltägliche Gäste konnte der Giesenkirchener SPD-Vorsitzende und Ratsherr Oliver Büschgens während des diesjährigen Sommerfestes seines Ortsvereins auf der Reitanlage Barthelmes begrüßen: Ein Team des WDR hatte seinen Besuch angekündigt, um für das ARD-Morgenmagazin Stimmen der Parteibasis zur Eurokrise aufzunehmen.

Aber auch neben diesem Besuch bot das Sommerfest der SPD Giesenkirchen mit dem Auftritt der Fanfaren-Trompeten „Schöpp op“ und einer Tombola zu Gunsten der gemeinsamen Jugendarbeit der Messdiener von St. Gereon Giesenkirchen und St. Josef Schelsen weitere Höhepunkte für die Besucherinnen und Besucher. Als Gewinner des ersten Preises, ein hochwertiges Fahrrad, fiel das Glücklos auf Franz Leber vom MGV „Liederbund“ Schelsen.



Hans-Willi Körfges und Oliver Büschgens mit dem Gewinner des Hauptpreises, Franz Leber.

Oliver Büschgens bedankte sich namentlich bei den beteiligten Firmen und Einzelspendern für die Unterstützung bei der Zusammenstellung der Tombola.

Im Rahmen des Sommerfestes wurden erneut die Sieger des Luftballonweitflugwettbewerbs des diesjährigen Kinderfestes durch den Schirmherren und Landtagsabgeordneten Hans-Willi Körfges geehrt. Der erste Preis ging an Linda Rabe, deren Ballon 314 km bis Hoya flog.

## Theatergruppe sucht dringend Verstärkung

Sollten auch Sie Interesse an den Brettern haben, die die Welt bedeuten, Spaß an Theatervorstellungen haben und nicht Publikumsscheu sein, dann laden wir Sie gerne zu einer Schnupperstunde ein.

Mehr Info unter Tel.: 0 21 61 / 5 46 81 oder  
www.sportfuerbetagtebuenger.de

Immer da, immer nah.

**PROVINZIAL**

Die Versicherung der Sparkassen

# Rundum ein gutes Gefühl – alles versichert.



Sind Sie und Ihre Familie, Ihr Auto, Ihr Hab und Gut, gegen finanziellen Schaden geschützt? Wir versichern Sie rundum. Ein gutes Gefühl.

Geschäftsstellenleiter **Georg Burkhardt** Dipl. Betriebswirt (BA)

Dominikus-Vraetz-Straße 5 • 41238 Mönchengladbach • Telefon 02166 87761

Geschäftsstellenleiter **Jürgen Schrey** Versicherungsfachmann (BWW) Bankkaufmann

Konstantinstraße 115 • 41238 Mönchengladbach • Telefon 02166 88089

www.provinzial.com